



## Генеральная Ассамблея

Distr.  
GENERAL

A/48/935

6 May 1994

RUSSIAN

ORIGINAL: ARABIC, CHINESE,  
ENGLISH, FRENCH,  
RUSSIAN AND SPANISH

Сорок восьмая сессия  
Пункт 91 повестки дня

### РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

#### Повестка дня для развития

#### Доклад Генерального секретаря

#### СОДЕРЖАНИЕ

|                                                            | <u>Пункты</u> | <u>Стр.</u> |
|------------------------------------------------------------|---------------|-------------|
| ПРЕДИСЛОВИЕ .....                                          | 1 - 2         | 3           |
| I. ВВЕДЕНИЕ. ПОЧЕМУ НУЖНА ПОВЕСТКА ДНЯ ДЛЯ РАЗВИТИЯ? ..... | 3 - 15        | 3           |
| II. ИЗМЕРЕНИЯ РАЗВИТИЯ .....                               | 16 - 138      | 5           |
| A. Мир как фундамент .....                                 | 16 - 40       | 5           |
| B. Экономика как двигатель прогресса .....                 | 41 - 67       | 9           |
| C. Окружающая среда как основа устойчивости .....          | 68 - 93       | 14          |
| D. Справедливость как один из устоев общества .....        | 94 - 117      | 18          |
| E. Демократия как благое управление .....                  | 118 - 138     | 23          |
| III. ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И РАЗВИТИЕ .....       | 139 - 230     | 27          |
| A. Действующие лица .....                                  | 139 - 151     | 27          |
| B. Информация, знание и консенсус .....                    | 152 - 171     | 31          |

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

|                                                                   | <u>Пункты</u> | <u>Стр.</u> |
|-------------------------------------------------------------------|---------------|-------------|
| C. Нормы, стандарты и договоры .....                              | 172 - 192     | 35          |
| D. Оперативная деятельность, приверженность цели и перемены ..... | 193 - 209     | 40          |
| E. Установление приоритетов и координация .....                   | 210 - 230     | 43          |
| IV. ВЫВОД: НАДЕЖДЫ, КОТОРЫЕ СУЛИТ РАЗВИТИЕ .....                  | 231 - 245     | 47          |

Приложения

|                                                                                                                                                                                          |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| I. Смета расходов системы Организации Объединенных Наций с разбивкой по организациям и секторам, 1992-1993 годы, все источники финансирования .....                                      | 51 |
| II. Расходы на оперативную деятельность Организации Объединенных Наций и ее фондов и программ, 1992 года .....                                                                           | 53 |
| III. Основные межправительственные и экспертные органы Организации Объединенных Наций, осуществляющие деятельность в экономической и социальной областях и в области прав человека ..... | 54 |

## **ПРЕДИСЛОВИЕ**

1. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 47/181 от 22 декабря 1992 года просила меня представить после проведения консультаций с государствами-членами доклад о повестке дня для развития. Стремясь получить самый широкий диапазон мнений по вопросу о развитии, я просил все государства-члены, а также учреждения и программы системы Организации Объединенных Наций представить свои материалы и поощрял поступление идей как из государственных, так и из частных источников всего мира. Материалы, полученные в ходе этого процесса, были использованы при подготовке настоящего доклада.

2. В соответствии с просьбой, сформулированной в пункте 5 резолюции 48/166 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1993 года, я представляю свои выводы и рекомендации по повестке дня для развития на сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи с учетом прений, которые состоятся на основной сессии Экономического и Социального Совета 1994 года, а также мнений, выраженных во время дискуссий, проведению которых будет содействовать Председатель Генеральной Ассамблеи.

### **I. ВВЕДЕНИЕ. ПОЧЕМУ НУЖНА ПОВЕСТКА ДНЯ ДЛЯ РАЗВИТИЯ?**

3. Развитие - это одно из основных прав человека. Развитие - это самая прочная основа мира.

4. Идея повестки дня для развития получила свое воплощение в силу этих принципов и в соответствии с моей личной твердой приверженностью делу развития и признанными потребностями Организации Объединенных Наций на данном историческом этапе.

5. Концепция развития - и десятилетия усилий по уменьшению нищеты, неграмотности, заболеваемости и смертности - являются великими достижениями нашего века. Однако есть опасность того, что развитие как общее дело потеряет свою приоритетность в нашей повестке дня. Соревнование за влияние в годы "холодной войны" стимулировало интерес к развитию. И хотя мотивы не всегда были альтруистическими, страны, стремившиеся к развитию, все же могли извлекать определенную пользу из этого интереса. Теперь соревнование за то, чтобы обеспечить развитие беднейших стран, прекратилось. Многие доноры стали относиться к решению этой задачи без энтузиазма. В среде бедных многие удручены. Развитие находится в состоянии кризиса.

6. Отставание беднейших стран становится все значительнее. Страны, осуществляющие переход от командной к открытой экономике, сталкиваются с колоссальными трудностями. Страны, достигшие процветания, видят, что их успех сопровождается новым комплексом проблем - социальных, экологических, культурных и экономических, и поэтому многие из них не желают продолжать оказывать помощь даже на прежнем уровне.

7. Нынешнее положение требует более глубокого интеллектуального понимания, более твердой моральной приверженности и более эффективной политики. Без них значительный прогресс, достигнутый за полвека, может быть перечеркнут. Хуже того, все народы мира будут жить на деградирующей планете и все больше будут лишаться возможности последовательно определять свою судьбу.

/...

8. Конкретных рекомендаций и детальных предложений по вопросу о развитии поступило много, и они заслуживают серьезного изучения. В системе Организации Объединенных Наций подготовлена масса исследований и докладов по различным аспектам развития; это - бесценный ресурс.

9. Настоящий доклад нацелен на то, чтобы, отталкиваясь от этих усилий, сделать видение развития более четким и стимулировать более активное обсуждение всех его аспектов.

10. Устав Организации Объединенных Наций делает возможной зрелую доработку важнейшей идеи развития, однако именно нам выпала задача в течение последних десятилетий XX века попытаться воплотить концепцию развития в жизнь.

11. Высказывается озабоченность в связи с тем, что Организация Объединенных Наций уделяет больше внимания поддержанию мира, чем вопросам развития. Эти опасения не подтверждаются ни регулярными бюджетами, ни числом сотрудников, которые выделяются для целей мирозидания и для целей развития. И все же в связи с растущими запросами на средства для операций по поддержанию мира некоторым государствам-членам становится трудно увеличивать свои взносы на деятельность Организации Объединенных Наций в области развития. Однако без развития не может быть прочного мира.

12. Хотя главную ответственность за развитие своих стран несут правительства, Организации Объединенных Наций поручены важные функции по оказанию помощи в выполнении этой задачи. Деятельность Организации Объединенных Наций в области развития охватывает четыре Десятилетия развития и включает в себя весь диапазон глобальных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера. Она осуществляет деятельность во всех областях и на всех уровнях развития.

13. Поэтому в основу данной повестки дня положен уникальный опыт Организации Объединенных Наций. В разделе II освещены пять основных и взаимосвязанных аспектов развития. В разделе III говорится о многообразии действующих лиц, участвующих в развитии, и о процессе, с помощью которого Организация Объединенных Наций может помочь установить связь между этими действующими лицами и различными измерениями развития. В приложении I к настоящему докладу показаны масштабы участия Организации Объединенных Наций в развитии. При рассмотрении участия Организации Объединенных Наций в развитии я уделил основное внимание самой Организации Объединенных Наций, включая ее фонды и программы. Деятельность специализированных учреждений системы Организации Объединенных Наций, хотя она и чрезвычайно важна, не является главной темой настоящего документа.

14. В свете формирующегося нового видения развития альтернативы Организации Объединенных Наций в деле развития просто не существует. Организация Объединенных Наций является форумом, где голоса всех государств, как больших, так и малых, могут звучать одинаково отчетливо и где могут высказывать свою точку зрения перед самой широкой аудиторией и другие действующие лица, помимо государств. Еще есть время для совместного продвижения вперед, но действовать нужно более оперативно. С каждым новым днем отсрочки эта работа становится более дорогостоящей и трудной.

/...

15. Пока не покончено с войной, ни одному государству не гарантирован мир. Пока существует нужда, ни один народ не может достичь развития на длительную перспективу.

## II. ИЗМЕРЕНИЯ РАЗВИТИЯ

### A. Мир как фундамент

16. Традиционные подходы к вопросам развития предполагают, что оно происходит в условиях мира. Однако такое случается редко. Отсутствие мира является постоянной реальностью во многих частях планеты. Большинство народов вынуждены добиваться своего развития на фоне прошлого, нынешнего или возможного конфликта. Многие несут бремя недавних разрушений и продолжающихся этнических конфликтов. Никто не может избежать реальностей мира, в котором происходит распространение вооружений, ведутся региональные войны и существует возможность возврата к потенциально антагонистическим сферам влияния. Классификацию стран по уровню развития следует дополнить классификацией стран по участию в конфликтах. Поскольку Организация Объединенных Наций играет активную и центральную роль в оказании гуманитарной помощи, помощи беженцам и в проведении целого ряда миротворческих операций, она тесно и неразрывно связана с усилиями по обеспечению мира как фундаментального измерения развития.

17. Развитие не может проходить гладко в обществе, где военные заботы находятся в центре или чуть ли не в центре жизни. Общество, которое тратит значительную часть своих экономических усилий на военное производство, неизбежно ограничивает имеющиеся у его народа перспективы развития. Отсутствие мира зачастую вынуждает общество выделять для военных нужд более значительную долю своего бюджета, чем для удовлетворения потребностей развития в области здравоохранения, образования и жилищного строительства. Подготовка к войне поглощает непомерные ресурсы и препятствует развитию общественных институтов.

18. Недостаточное развитие содействует росту международной напряженности и появлению ощущения необходимости военной силы. Это в свою очередь еще больше повышает напряженность. Обществу, попавшему в такой порочный круг, трудно избежать участия в конфронтации, конфликте или полномасштабной войне.

19. В некоторых странах служба в вооруженных силах - это самый надежный путь к получению образования и приобретению профессиональной квалификации для гражданской жизни; кроме того, есть случаи, когда военное производство может распространять передовые технологии, которые в конечном счете будут использоваться в гражданских целях. И все же делу мира и безопасности человека лучше служат такие национальные бюджеты, которые прямо сфокусированы на цели развития.

20. Конфликтные ситуации требуют иной стратегии развития, нежели стратегия, используемая в мирных условиях. Характер развития будет меняться в зависимости от характера ситуации. Развитие в контексте международной войны влечет за собой иные проблемы, нежели развитие в период партизанской войны или развитие в условиях, когда государственные институты находятся под военным контролем.

/...

21. Хотя деятельность по развитию дает наилучшие результаты в условиях мира, ее следует начинать еще до окончания военных действий. Оказание чрезвычайной помощи и развитие не должны рассматриваться в качестве альтернатив; одно является начальным этапом и основой для другого. Потребность в чрезвычайной помощи должна удовлетворяться таким образом, чтобы с самого начала закладывался фундамент долгосрочного развития. Лагеря для беженцев и перемещенных лиц должны быть не просто местами для содержания жертв. В такие периоды большое значение приобретают кампании по вакцинации, меры по борьбе с неграмотностью и особое внимание к условиям жизни женщин. Все это может создавать условия для развития на общинном уровне уже в период оказания чрезвычайной помощи. Откладывать принятие мер по организационному строительству до официального прекращения военных действий не следует - их осуществление необходимо начинать наряду с предоставлением неотложных услуг военного времени. Конфликт, каким бы ужасным он ни был, может дать возможности для проведения крупной реформы и ее закрепления. Идеалы демократии, уважение прав человека и меры по обеспечению социальной справедливости можно начинать организационно оформлять на этом этапе.

22. Миростроительство означает меры по выявлению и поддержке структур, которые будут склонны содействовать укреплению и упрочению мира в целях предотвращения рецидива конфликта. Если превентивная дипломатия направлена на предупреждение возникновения конфликта, то миростроительство начинается в ходе конфликта и нацелено на предотвращение его возобновления. Только последовательная совместная деятельность по решению коренных экономических, социальных, культурных и гуманитарных проблем может обеспечить надежный фундамент для достигнутого мира. Если после окончания конфликта реконструкции и развития не происходит, то вряд ли можно рассчитывать на то, что мир будет прочным.

23. Миростроительство - это дело, которым должны заниматься страны на любом этапе развития. Для стран, выходящих из конфликта, миростроительство дает возможность создать новые институты - социальные, политические и судебные, - которые могут дать стимул развитию. Может быть проведена земельная реформа, и могут быть приняты другие меры, обеспечивающие социальную справедливость. Страны с переходной экономикой могут использовать меры по миростроительству как средство, позволяющее их национальным системам встать на путь устойчивого развития. Страны, достигшие высокого уровня богатства и мощи, должны ускорить процесс частичной демобилизации и военной конверсии. Решения, принимаемые на этом этапе, могут оказать огромное влияние на ход развития данного общества и международного сообщества в течение жизни будущих поколений.

24. Ближайшая задача миростроительства заключается в том, чтобы ослабить последствия войны для населения. Продовольственная помощь, поддержка медицинских и санитарных систем, разминирование и материально-техническое обеспечение основных организаций, действующих на местах, являются первой задачей миростроительства.

25. На данном этапе необходимо также предпринимать усилия для удовлетворения насущных потребностей, причем таким образом, чтобы это способствовало достижению долгосрочных целей развития, а не ставило бы их под угрозу. В то время, когда принимаются меры по предоставлению продовольствия, основные усилия должны быть сосредоточены на восстановлении потенциала по производству продовольствия. Обеспечивая доставку грузов, предоставляемых в рамках чрезвычайной помощи, следует

/...

уделять внимание строительству дорог, восстановлению и модернизации портовых сооружений и созданию региональных центров хранения и распределения грузов.

26. Разминирование - это уникальное постконфликтное мероприятие. Мир начинает осознавать тот факт, что распространение наземных мин является крупным препятствием на пути развития и должно быть остановлено. Поскольку мины остаются в земле еще долгое время после прекращения военных действий, убивая и калеча без всякого разбора, они фактически не позволяют использовать большие участки земли и создают огромные тяготы для семей и систем здравоохранения в странах, где закончился конфликт. Во многих случаях обезвреживание мин и невзорвавшихся боеприпасов является предпосылкой для всей другой постконфликтной деятельности по миростроительству. Методы, применяемые в таких условиях, которые существуют в большинстве стран, медленные и трудоемкие. Разминирование приходится вести на протяжении многих лет, и поэтому руководить этим делом и проводить разминирование должны граждане данной страны. Необходимо создать потенциал для проведения, наблюдения за осуществлением и оценки разминирования и для поддержания национальных стандартов в соответствии с международными руководящими принципами.

27. Реинтеграция комбатантов - дело трудное, но чрезвычайно важное для стабильности в постконфликтный период. Во многих конфликтах солдаты рекрутировались в очень молодом возрасте. В результате этого возможности бывших комбатантов вернуться к мирной жизни и заработать себе на жизнь сильно ограничены, а это ухудшает перспективы развития общества.

28. Эффективная реинтеграция комбатантов является также необходимым условием для прочного мира. Для того чтобы бывшие комбатанты нашли себе рабочие места, крайне необходимы программы кредитования и развития малых предприятий. Базисные программы просвещения для реинтеграции в гражданское общество, специальные профессионально-технические программы, подготовка на рабочем месте, освоение агротехнических приемов и обретение управленческих навыков являются ключом к постконфликтному миростроительству. В определенной степени некоторые технические навыки, приобретенные солдатами, могут быть востребованы и в деле национальной реконструкции.

29. Поскольку конфликт обычно самым пагубным образом сказывается на механизмах управления, предпринимая постконфликтные усилия, необходимо уделять особое внимание их восстановлению. Ключевые институты гражданского общества, например, судебные системы, возможно, придется укреплять или даже создавать заново. Это означает оказание содействия самой различной государственной деятельности, такой, как создание справедливой системы формирования доходов в государственном секторе, создание законодательной базы для защиты прав человека и определение правил работы частных предприятий.

30. Удаление корней конфликта не сводится лишь к тому, чтобы удовлетворить самые насущные постконфликтные потребности и восстановить общество, истерзанное войной. Необходимо устранить те условия, которые привели к конфликту. Поскольку причины конфликта различны, различными должны быть и средства их устранения. Миростроительство означает поощрение "культуры мира". Земельная реформа, планы совместного пользования водными ресурсами, общие зоны экономического предпринимательства, совместные проекты в области туризма и культурные обмены могут

/...

сыграть в этом огромную роль. Восстановление роста занятости будет мощным стимулом для того, чтобы молодежь отказалась от профессии под названием война.

31. Сокращение военных расходов является жизненно важным звеном в цепочке между развитием и миром. Хотя мировые военные расходы продолжают поглощать слишком большую долю продуктивных ресурсов и мощностей, в последние годы был достигнут определенный прогресс. Во всем мире с 1987 года по 1992 год был получен суммарный "мирный дивиденд" в 500 млрд. долл. США - 425 млрд. долл. США в промышленно развитых странах и странах с переходной экономикой и 75 млрд. долл. США в развивающихся странах.

32. Хотя цифры, характеризующие экспорт оружия, свидетельствуют о значительном его уменьшении в реальном выражении в первые годы нынешнего десятилетия, серьезные причины для озабоченности сохраняются. Обычные вооружения из запасов стран, быстро сокращающих свои вооруженные силы, проникают в третьи страны. Относительно несложные вооружения, такие, как минометы, пулеметы и ракетные гранатометы, даже в руках тех, у кого есть лишь рудиментарная военная подготовка, сеют смерть и разрушения в огромных масштабах. Парадоксально, но факт - те, кто выражает большую озабоченность в связи с ростом мировых запасов вооружений, являются в то же время источником этого феномена. На пять постоянных членов Совета Безопасности приходится 86 процентов поставок оружия, наводняющего сейчас страны мира.

33. Импорт вооружений зачастую осуществляется в ущерб приобретению средств производства или потребительских товаров. Сокращение военных расходов позволяет выделить больше средств для финансирования развития, удовлетворения потребительского спроса и основных социальных потребностей. Сокращение военных ассигнований может содействовать бюджетной реформе и макроэкономической стабильности. Национальные усилия могут быть переориентированы с военных приоритетов на достижение более продуктивных и мирных целей. Существующие в глобальных масштабах напряженность и соперничество можно ослабить. В целом это может оказать глубокое воздействие на развитие.

34. Вооруженные силы отнимают у общества некоторых из наиболее талантливых его членов, расходы на подготовку которых значительно выше среднего уровня для данной страны и энергия которых направлена на эксплуатацию все более сложной военной техники. Для производства вооружений используются имеющиеся в промышленности навыки и мощности, которые можно было бы направить на другие цели.

35. Во многих странах с переходной экономикой закупки новых систем вооружения резко упали, и большая часть военных расходов теперь связана с содержанием личного состава, включая выплату пенсий. Целые коллективы, которые зависели от оборонной промышленности, оказываются под угрозой, если они не могут адаптироваться к меняющимся потребностям. Опасения дальнейшего роста безработицы приводят к замедлению сокращения вооруженных сил; в то же время платежеспособность военной промышленности поддерживается массированными субсидиями, которые наносят ущерб усилиям по достижению общих макроэкономических целей.

36. В промышленно развитых странах с рыночной экономикой демилитаризация также породила острые проблемы, хотя и менее серьезные, чем в странах с переходной экономикой. Некоторые районы и компании сильно пострадали, но рыночный механизм

/...



облегчил задачу абсорбирования ресурсов другими секторами экономики. Однако многим людям трудно найти другую работу, а переподготовка кадров по-прежнему носит спорадический характер.

37. Однако эти проблемы не должны останавливать усилия стран по сокращению вооруженных сил. Сокращение военных расходов не только высвобождает государственные средства для социальных целей, но и позволяет направить кредиты на осуществление необходимых капиталовложений в экономику. Хотя в краткосрочной перспективе эти преобразования болезненны, в долгосрочной перспективе они принесут свои плоды.

38. Вопреки надеждам на то, что окончание "холодной войны" приведет к резкому сокращению военных расходов, добиться прогресса в такой атмосфере, для которой все более характерными становятся этнические конфликты и отсутствие экономической безопасности, оказалось делом трудным. На смену чувству облегчения в связи с окончанием двухполюсной гонки вооружений приходит тревога в связи с перспективой наращивания в некоторых регионах как обычных вооружений, так и оружия массового уничтожения. В ряде стран, особенно на Ближнем Востоке и в Азии, военные расходы продолжали увеличиваться. Причинами этого являются, в частности, опасения конфронтации из-за общих ресурсов, внутренняя нестабильность и страх перед хорошо вооруженными соседями. В некоторых случаях уменьшение возможности вмешательства сверхдержав повысило взрывоопасность региональных антагонизмов. Следует учитывать также, что торговля оружием является доходным делом. В этом контексте я поддерживаю призывы к всемирному запрету на производство и поставки наземных мин и их компонентов.

39. Контроль над вооружениями и разоружение уменьшают угрозу разрушений, экономического спада и напряженности, которая ведет к войне. Мир, в котором будут снижены военные расходы, сокращены вооруженные силы, уменьшены запасы оружия и в котором деятельность, связанная с вооруженными силами, будет наносить меньше ущерба окружающей среде, не только желателен сам по себе, но и создавал бы благоприятные условия для развития.

40. Сегодня даже конфликты, происходящие в отдаленных районах, могут вызывать озабоченность с точки зрения безопасности и развития далеко за пределами государственных границ. Признание этого нового факта придает международному миру и безопасности более широкий смысл, требует принятия мер, которые могли бы содействовать развитию даже в ходе конфликта, и говорит о том, что развитие, когда оно успешно осуществляется, - это еще один способ определения мира.

#### **В. Экономика как двигатель прогресса**

41. Экономический рост является двигателем развития в целом. Без экономического роста не может быть поступательного роста потребления в домашних хозяйствах или на государственном уровне, роста капиталообразования в частном или государственном секторе, развития здравоохранения, повышения благосостояния и социальной защищенности. Какими бы социальными процессами ни определялся порядок распределения материальных благ, возможности такого распределения в бедных странах серьезно ограничены и увеличиваются благодаря экономическому росту. Прогресс в других областях развития, рассматриваемых в настоящем докладе, а это - мир, окружающая

/...

среда, общество и демократия, окажет положительное воздействие на экономический рост.

42. Ускорение темпов экономического роста является одним из условий расширения ресурсной базы и, следовательно, экономических, технологических и социальных преобразований. Хотя экономический рост не гарантирует справедливого распределения материальных благ или защиты окружающей среды, без экономического роста не будет материальных ресурсов, необходимых для решения проблемы деградации окружающей среды, как не будет и возможности эффективно проводить в жизнь рассчитанные на длительную перспективу социальные программы. Преимущества экономического роста состоят в том, что он расширяет имеющиеся у человека возможности выбора.

43. Тем не менее добиваться экономического роста как самоцели недостаточно. Важно, чтобы рост был поступательным и устойчивым. Рост должен стимулировать полную занятость и сокращение нищеты и должен быть ориентирован на улучшение характера распределения дохода на основе большего равенства возможностей.

44. Если нищета сохраняется или увеличивается и если условиям жизни людей не уделяется должного внимания, политическая и социальная напряженность со временем поставит под угрозу стабильность. Для сокращения масштабов нищеты необходимо такое развитие, при котором доступ к благам экономического прогресса является максимально широким, не оставаясь прерогативой определенных территорий, секторов или групп населения.

45. Улучшение положения в области образования, здравоохранения и обеспечения жильем и расширение реальных возможностей трудоустройства будут прямо способствовать сокращению масштабов нищеты со всеми ее последствиями. Помимо того что образование, медицинское обслуживание и обеспеченность жильем сами по себе являются желанными целями, они имеют к тому же крайне важное значение для формирования продуктивной рабочей силы и, следовательно, для экономического роста. Ликвидация голода и недоедания должны восприниматься как цели, имеющие самостоятельную ценность.

46. Для обеспечения поступательного роста необходимы два условия: создание соответствующей среды на национальном уровне и наличие благоприятного международного климата. Без соответствующей национальной политики никакой объем помощи - двусторонней или многосторонней - не позволит обеспечить поступательный рост. Напротив, помощь, предоставленная таким образом, может усилить зависимость от внешнего мира. Без благоприятного международного климата реформа внутренней политики становится задачей затруднительной, что ставит под угрозу успех реформ и увеличивает тяготы, выпадающие на долю населения.

47. В основе успешной национальной экономической политики должны лежать прагматические подходы. Необходимость использования преимуществ, заключенных в эффективности рыночных механизмов, должна ограничиваться признанием того, что правительства должны действовать в тех случаях, когда рынок не может дать ответа на все вопросы.

48. Правительства более не могут восприниматься как носители верховной экономической власти. Тем не менее они сохраняют ответственность за обеспечение

/...

механизма регулирования в интересах эффективного функционирования конкурентной рыночной системы. Правительства должны принимать меры в тех сферах, где это уместно: инвестировать в инфраструктуру, содействовать развитию секторов производства, создавать благоприятную среду, стимулирующую частное предпринимательство, обеспечивать наличие надлежащих систем социальной защиты, инвестировать в развитие людских ресурсов и охранять окружающую среду. Правительства создают условия, в которых люди могут определять свои долгосрочные планы на будущее.

49. Точных рецептов для распределения ролей не существует. Расходы государственного и частного секторов не всегда являются взаимозаменяемыми. Связь между ними зачастую имеет дополняющий, а не конкурентный характер. Для обеспечения поступательного экономического роста огромное значение имеет государственная политика содействия созданию прочной макроэкономической базы. Однако такая макроэкономическая политика должна строиться на прочном микроэкономическом фундаменте, который обеспечивает эффективное распределение скудных ресурсов. Если рыночные механизмы не выполняют своей функции или не реагируют на основные нужды в сфере социальной защиты, то возникает необходимость государственного вмешательства. Но политика и программы государства тоже могут потерпеть неудачу; в этих условиях существенную роль может сыграть сильный частный сектор.

50. Определение правильного сочетания государственного регулирования экономики и поощрения частной инициативы является, пожалуй, самой острой проблемой экономического развития. Эта проблема стоит не только перед развивающимися странами или странами с переходной экономикой. Этот поиск непростого пути, пролегающего между дирижизмом и невмешательством в экономику, ведут все страны. Ведущие страны с рыночной экономикой, для которых характерны периодические спады и хронически высокий уровень безработицы, также сталкиваются с этой проблемой.

51. Усиление взаимозависимости между странами ускорило распространение влияния как позитивных импульсов роста, так и негативных потрясений. В результате даже национальные экономические проблемы теперь надо рассматривать в их глобальном контексте. Различие между национальной и международной экономической политикой стирается. Ни одна страна, каких бы успехов она ни достигла, не может оградить себя от демографических, экологических, экономических, социальных и военных проблем, существующих в мире. Последствия лишений, болезней и раздоров в одной части планеты ощущаются повсеместно. Успешно справиться с ними не удастся до тех пор, пока не начнется глобальное развитие.

52. Все страны входят в международную экономическую систему, однако если одни страны, коих немало, по-прежнему в недостаточной мере интегрированы в нее, то другие чрезмерно подвержены влиянию ее нестабильности. Развитие сдерживают проблемы внешней задолженности, уменьшение притока внешних ресурсов, резкое ухудшение условий торговли и возведение барьеров, препятствующих доступу к рынкам. Неадекватный уровень технического сотрудничества не позволяет многим странам повысить эффективность использования ресурсов, что негативно сказывается на их конкурентоспособности в международном плане и становится дополнительным фактором, препятствующим их интеграции в мировую экономику.

/...

53. Расширение международной торговли является неперенным условием экономического роста и неотъемлемым элементом развития в его экономическом измерении. Развитие коммерции и торговли несет очевидные блага: снижение оперативных издержек, расширение экономических возможностей и укрепление доверия, уверенности и безопасности на международной арене.

54. Затруднение доступа к мировой торговой системе является колоссальным препятствием на пути развития. В настоящее время эта система зачастую ставит развивающиеся страны в неравное положение, ограничивая их возможности использовать свое преимущество в виде дешевой рабочей силы в условиях, когда цены на многие сырьевые товары характеризуются тенденцией к снижению.

55. Интернационализация экономической деятельности, усиление опоры на рыночные силы, широкое признание того, что частная инициатива является мощным фактором экономического роста, и широкомасштабные усилия развивающихся стран и стран с переходной экономикой, направленные на либерализацию торговли, обуславливают необходимость создания открытой и транспарентной торговой системы, в которой нормы и правила соблюдаются всеми. Когда страны обнаруживают, что у них есть явное относительное преимущество в конкретном виде экономической деятельности, и производят соответствующие инвестиции, они не должны впоследствии сталкиваться с новыми протекционистскими мерами, когда их инвестиции начинают приносить плоды, а их товар проникает на другие рынки.

56. Однако экономическая взаимозависимость быстро приобретает такой характер, когда она выходит далеко за рамки торговли и финансов. Наблюдаются также и мощные тенденции к большей открытости процессов движения финансовых средств, людей и идей во всем мире. Это поставило перед правительствами задачу создания национальной среды, привлекательной для внешних инвестиций.

57. Проведение ответственной с глобальной точки зрения макроэкономической политики теми странами, экономический потенциал которых определяет международное экономическое положение, является крайне необходимым для всех усилий в области развития. Роль ведущих в экономическом отношении стран в мировой финансовой системе остается решающей. Их политика в вопросах процентных ставок, инфляции и стабильности валютных курсов имеет особое значение. Нестабильность валютных курсов усугубляет проблему внешней задолженности, поскольку она влияет на процентные ставки, поступления и резервы иностранной валюты и обслуживание задолженности. Внутренняя политика ведущих в экономическом отношении стран будет иметь решающее значение в мире, для которого все более характерными становятся глобальные рынки капитала.

58. Эффективного международного сотрудничества в целях развития не может быть до тех пор, пока ведущие в экономическом отношении страны не сделают его своей целью. Не существует механизма, с помощью которого можно было бы побудить эти страны пойти на благотворные с глобальной точки зрения структурные изменения в своей экономике или проводить более ответственную с глобальной точки зрения экономическую, финансовую и валютную политику.

59. В настоящее время центральным звеном в координации экономической политики ведущих в экономическом отношении государств является Группа семи промышленно

/...

развитых стран. Неоднократные попытки развивающихся стран, как, например, недавняя попытка наладить связи по линии "Группа 7" - "Группа 15" (Группа по консультациям и сотрудничеству Юг-Юг на высшем уровне), потерпели неудачу. Признание того, что рост в ведущих промышленно развитых странах более не является единственным двигателем глобального развития, влечет за собой вывод о необходимости перемен, в результате которых процессы координации экономической политики развивались бы на более широкой основе.

60. Механизмы согласования ответственной экономической политики на международном уровне и политики обеспечения роста на национальном уровне пока не получили всестороннего развития. Главное место в списке приоритетов занимают адекватные меры по уменьшению наносящего серьезный урон бремени внешней задолженности, проведение политики, направленной на ослабление тенденций к протекционизму и обеспечение того, чтобы развивающиеся страны в равной мере пользовались благами режима новой Всемирной торговой организации.

61. Нехватка финансовых ресурсов, необходимых для экономического развития, усугубляется кризисом внешней задолженности, который резко осложняет и без того тяжелое положение. В последнее десятилетие развивающиеся страны-должники в среднем вынуждены были переводить 2-3 процента своего валового внутреннего продукта (ВВП) за границу; в некоторых случаях объемы переводимых средств достигали 6 процентов ВВП или более. Парадоксально, но факт - некоторые развивающиеся страны ныне стали чистыми экспортерами финансовых ресурсов.

62. У проблемы внешней задолженности много аспектов. Некоторые страны задолжали крупные суммы коммерческим банкам. Многие страны с низким доходом должны крупные суммы официальным двусторонним и многосторонним кредиторам. Предпринимаются усилия по изменению структуры коммерческой задолженности и, в ряде случаев, по списанию двусторонней официальной задолженности. Однако пока еще недостаточно сделано для того, чтобы облегчить бремя многосторонней задолженности или оказать помощь странам, которые, несмотря на тяжелое бремя обслуживания задолженности, выполняют свои обязательства по погашению долга.

63. Общей формулы генерирования экономического роста не существует, однако за полвека, прошедшие с того времени, как развитие стало самостоятельной областью исследований, выявлен ряд основных условий. Главное место среди них занимает необходимость принятия стратегического решения встать на путь развития. Государство должно обладать политической волей к действию.

64. Решения по вопросам развития принимаются не в вакууме. Все общества должны учитывать уже имеющийся опыт в области развития, расклад политических сил, структуру производства, связи с внешним окружением и культурные ценности и чаяния. Модель роста будет в значительной степени зависеть от воздействия этих факторов и обусловленных ими компромиссов.

65. Опыт стран, достигших быстрых темпов развития за прошедшие несколько лет, можно считать результатом принятого государством осознанного решения сделать экономический рост стратегическим приоритетом. Влияние государственной политики, например, в стимулировании научных исследований и разработок или оказании поддержки в области инфраструктуры и образования, имело решающее значение. Это не означает,

/...

впрочем, что экономический рост достигается за счет деятельности государственных институтов. Государство дает импульс росту, однако расти должна экономика, а не само государство.

66. Именно государство должно придавать росту такие формы, которые приемлемы для его политических кругов. Независимо от избранного способа производства, поступательный рост, зависящий от накопления капитала - материального, людского и организационного, - повлечет за собой определенное снижение нынешнего уровня потребления. Решение отложить потребление ради ожидаемой будущей выгоды - это политический выбор, и в равной мере - это решение об экономии со стороны отдельных членов общества.

67. Главный урок последних десятилетий сохраняет свою актуальность: поскольку условия, обстоятельства и возможности неодинаковы, неодинаковыми должны быть и механизмы генерирования роста. Экономический рост требует политической воли и прозорливости. Организация Объединенных Наций может оказывать содействие и выступать в качестве связующего звена, однако ее деятельность не может заменить волю конкретных государств и их внутренних и международных партнеров.

### **С. Окружающая среда как основа устойчивости**

68. Окружающая среда, как мир, экономика, общество и демократия, пронизывает все аспекты развития и оказывает влияние на все страны независимо от уровня их развития. В развивающихся странах экологические проблемы могут подорвать процесс долгосрочного развития. Во многих странах с переходной экономикой пренебрежение интересами защиты окружающей среды в течение нескольких десятилетий привело к тому, что обширные районы оказались отравленными и неспособными обеспечивать экономическую деятельность в долгосрочной перспективе. В самых богатых странах существующие модели потребления приводят к такому истощению мировых ресурсов, которое ставит под угрозу будущее развитие во всем мире.

69. Развитие и окружающая среда не являются обособленными понятиями, и проблемы в одной из этих областей нельзя успешно решать в отрыве от другой. Окружающая среда - это источник ресурсов для развития. Ее состояние является важным критерием, а ее сохранение - предметом постоянного внимания в процессе развития. Для успешного развития требуется политика, учитывающая соображения экологического порядка. Эта взаимосвязь была признана на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию (ЮНСЕД) в 1992 году. Эта Конференция послужила моделью для других усилий по обеспечению большей согласованности процесса развития.

70. Сохранение природных ресурсов Земли и рационализация их использования относятся к числу наиболее актуальных вопросов, которые встали сегодня перед людьми, обществами и государствами. Природные ресурсы страны зачастую являются наиболее доступными и пригодными для использования ресурсами развития. То, насколько хорошо организованы управление этими ресурсами и их охрана, оказывает существенное влияние на развитие и возможности общества добиваться прогресса.

71. В контексте развития каждое общество должно взяться за решение сложных задач, связанных с сохранением долгосрочного потенциала своих природных ресурсов. Необходимо обеспечить баланс между конкурирующими потребностями и интересами.

/...

Нынешние социальные и экономические потребности должны удовлетворяться таким образом, чтобы при этом не наносился ущерб долгосрочному наличию этих ресурсов или жизнеспособности экосистем, от которых зависит и наша жизнь, и жизнь будущих поколений.

72. Экологическая деградация негативно сказывается как на качестве, так и на количестве многих ресурсов, непосредственно используемых людьми. Последствия недостаточного внимания к ухудшению состояния природных ресурсов могут быть катастрофическими. Загрязнение вод наносит ущерб рыбным запасам. Засоление и эрозия почв приводят к уменьшению урожаев. Деградация сельхозугодий и обезлесение привели к засухе и эрозии почв и сделали недоедание и голод все более частыми явлениями в некоторых районах. Чрезмерная эксплуатация и истощение морских ресурсов создали угрозу для древних общин. Чрезмерная заготовка древесины и вырубка влажных тропических лесов привели к уничтожению важных естественных сред обитания и причинили ущерб глобальному биоразнообразию. В результате экологически нерациональной практики добычи природных ресурсов большие районы оказались опустошенными и загрязненными.

73. Наибольшую тревогу вызывает то обстоятельство, что в некоторых случаях деградация может оказаться необратимой. Следует в срочном порядке выявить такую практику, которая наносит необратимый ущерб здоровью планеты. Подобной практике необходимо положить конец.

74. Хотя сохранение природных ресурсов предполагает введение определенных ограничений, оно в то же время служит источником многих важных стимулов и возможностей для нового мышления. Важную роль могут сыграть наука и техника. Большое значение будет иметь повышение эффективности энергопользования и освоение новых и возобновляемых источников энергии. Изменение более обеспеченными слоями населения своего стиля жизни и отношения к энергопотреблению наряду с использованием более эффективных технологических процессов будет способствовать обеспечению более устойчивой модели глобального развития.

75. Включение вопросов управления природными ресурсами и их сохранения в сферу интересов национального развития может иметь множество самых положительных последствий. Туризм, от которого зависят многие страны, может принести значительные блага, включая создание жизненно важной инфраструктуры, расширение прямой и косвенной занятости, увеличение поступлений иностранной валюты, распространение экологических знаний, расширение международных контактов и создание уникальных возможностей для укрепления национального самосознания. Важно разработать жизнеспособные стратегии развития туризма, которые обеспечили бы сохранение природной среды.

76. Инициативы, выдвигаемые сейчас в ряде государств-членов, также показывают значение вовлечения местных сообществ во все усилия в области развития. Эти программы, в процессе реализации которых местные жители становятся не просто сторонними бенефициариями, а заинтересованными партнерами, открыли новые перспективы. Во многих местах они принесли немалые результаты, способствуя более глубокому осознанию преимуществ сохранения природных ресурсов, расширению участия местных сообществ в деле сохранения достопримечательностей и росту доходов в

/...

сельских районах. Они служат важным примером, на котором многие могут учиться, используя его в своих интересах.

77. Однако взаимосвязь между окружающей средой и развитием не ограничивается рациональным использованием природных ресурсов. Сохранение и защита экологического равновесия в окружающем нас мире - это важный компонент не только развития человечества, но и его выживания.

78. Благосостояние общества подрывается плохим здоровьем и преждевременной смертью людей, которые вызваны ухудшением качества воздуха и воды и другими экологическими рисками. Загрязняющие вещества могут негативно сказываться на здоровье в результате непосредственного воздействия или же косвенно в результате изменений физической среды. Угрозы для здоровья могут быть самыми разнообразными - от повышенного ультрафиолетового облучения до ухудшения качества продовольствия и воды.

79. Токсичные химические вещества и тяжелые металлы могут загрязнять реки и другие источники водоснабжения. Многие из этих загрязняющих веществ с трудом удаляются из питьевой воды с помощью обычных методов водоочистки. Загрязняющие вещества могут поступать в организм людей, которые и не подозревают, что потребляемые ими продукты загрязнены. Подверженность воздействию вредных веществ и опасность загрязнения в результате промышленных аварий также являются вопросами, которые говорят о связи между окружающей средой и развитием.

80. Хотя при обсуждении вещественных и материальных аспектов окружающей среды о других положительных сторонах часто забывают, необходимо с уважением относиться к непреходящей ценности самой природы и признать, что природная среда может служить источником морального удовлетворения.

81. Стихийные бедствия могут иметь колоссальные и серьезнейшие последствия для усилий в области развития. Поскольку стихийные бедствия могут быстро свести на нет с трудом достигнутые результаты, при планировании следует уделять основное внимание способам смягчения этих неизбежных последствий, с тем чтобы не допустить нанесения непоправимого ущерба социальным структурам, полного свертывания экономических инициатив и обречения жертв стихийных бедствий на постоянную зависимость от внешней помощи.

82. Задача улучшения природопользования требует, чтобы предприниматели, владельцы домашних хозяйств, фермеры, международное сообщество и правительства изменили свое поведение. Для надлежащего отражения экологических ценностей в экономической деятельности необходима целенаправленная политика. Государственные, равно как и частные, предприятия должны нести ответственность за экологические последствия своей деятельности, а правительства должны играть ведущую роль в разработке политики и осуществлении стратегий развития, способствующих экологически рациональному развитию.

83. Во многих странах организационные слабости являются крупными препятствиями на пути разработки и осуществления экологически рациональных и обоснованных проектов развития. Поэтому необходимо укрепить национальные возможности в области разработки, осуществления и контроля за проведением в жизнь экологической политики.

/...



84. Взаимосвязь между окружающей средой, обществом, экономикой и политическим участием подчеркивает важное значение необходимости рассматривать экологический аспект развития в национальном контексте. Связь между нищетой и экологической устойчивостью особенно убедительна. Хотя в бедных общинах часто существуют строгие этические нормы правильного использования их традиционных земель, растущее демографическое давление и нехватка ресурсов часто ставят их в такое положение, когда им трудно избежать нанесения ущерба окружающей среде. Беднейшие слои населения, которым едва удастся сводить концы с концами, изо дня в день заботит лишь вопрос, как выжить. Часто они являются как жертвами, так и виновниками деградации окружающей среды. Политика, направленная на улучшение состояния окружающей среды - например, уменьшение загрязнения водных ресурсов, - часто наиболее благотворно сказывается на положении самых бедных слоев общества. Эффективная политика сокращения масштабов нищеты поможет сдержать рост численности населения и снизить нагрузку на окружающую среду.

85. Политика, способствующая техническому сотрудничеству и эффективному использованию ресурсов, может также содействовать поиску решений экологических проблем. Соотношение между затратами и отдачей и общее влияние экономической деятельности на окружающую среду постоянно меняются. Ключ к повышению устойчивости не обязательно заключается в том, чтобы производить меньше, а скорее в том, чтобы производить иначе. Растущие доходы можно направить на улучшение состояния окружающей среды, а предотвращение истощения или деградации природных ресурсов требует гораздо меньших затрат, чем устранение причиненного ущерба.

86. У людей и общин часто нет достаточной информации об экологическом эффекте или об экономических способах предотвращения ущерба. Поэтому правительства и другие органы должны активно заниматься экологическим просвещением. Знание может быть самым важным фактором, побуждающим к экологической деятельности.

87. Устойчивое развитие может быть успешным лишь в том случае, если оно станет предметом внимания и постоянной заботы не только правительств, но и всех слоев общества. Устойчивое развитие означает приверженность использованию возобновляемых ресурсов и недопущению чрезмерного потребления невозобновляемых ресурсов. Оно означает выбор таких продуктов и технологических процессов, которые оказывают наименьшее негативное воздействие на окружающую среду. В сельском хозяйстве это означает отказ от чрезмерного применения вредных, энергоемких химических веществ и сохранение биологического разнообразия. Во всех областях общественной и личной жизни это означает приверженность сохранению природных ресурсов и поддержанию экологического равновесия.

88. Особенно сложной задачей является определение приоритетов международной экологической политики. Расплачиваться за бездействие, возможно, придется другим странам, а те, кто принимает наиболее трудные решения, могут не ощутить на себе обусловленных ими преимуществ.

89. Необходимо учитывать проблемы на всех уровнях. Некоторые проблемы, такие, как истощение озонового слоя, являются глобальными. Трансграничное промышленное загрязнение может быть региональным. Загрязнение питьевой воды может по своим последствиям носить локальный характер. Соотношение роли регулирования и роли

/...

стимулирования на различных уровнях может быть решающим. Необходимы будут нормы и прямые указания, но использование налогов и лицензий также может дать результаты.

90. Последствия обезлесения и деградации окружающей среды стали причиной напряженности, приведшей к возникновению острых конфликтов. Во все большем числе регионов треугольник "нищета-деградация ресурсов-конфликт" становится слишком уж знакомым явлением. Во всем мире группы беженцев, спасающихся от последствий деградации окружающей среды и истощения ресурсов, создают дополнительное бремя для городских районов, и без того сталкивающихся с массой проблем.

91. Но коль скоро призрак конфликтов, вызванных борьбой за ресурсы, наглядно свидетельствует об общей заинтересованности всех стран в решении проблемы окружающей среды и развития, для эффективного решения широкого круга общих задач в области окружающей среды и развития требуется международное сотрудничество. Когда последствия экологической деградации выходят за национальные границы, уже нельзя полагаться, как в пределах отдельной страны, на общую законодательную базу, на однотипные регламентирующие механизмы, на единые экономические стимулы или на полномочия национального правительства прибегать к принуждению.

92. Решения международных экологических проблем должны строиться на общих принципах и правилах сотрудничества между суверенными государствами, подкрепляемых силой убеждения и переговорами. Региональные проблемы, имеющие потенциальные политические последствия, могут возникнуть, когда соседние страны совместно пользуются общими ресурсами, например, международными реками или региональными морями. Существуют также глобальные экологические ресурсы, такие, как атмосфера и океаны, которые должны стать объектом многосторонних действий. В тех случаях, когда речь идет о ресурсах, принадлежащих одной стране, но представляющих ценность для международного сообщества, - например, о естественных средах обитания и редких видах, - конкретные государства имеют право рассчитывать на международное сотрудничество в интересах сохранения общего наследия.

93. Необходимо укрепить устойчивость как один из руководящих принципов развития. Партнерство требуется на всех уровнях усилий в области развития - между различными ведомствами и уровнями управления в государствах, равно как и между международными организациями, правительствами и негосударственными органами. Короче говоря, необходимо подлинное партнерство между человечеством и природой.

#### **D. Справедливость как один из устоев общества**

94. Развитие протекает не в вакууме и зиждется не на абстрактном фундаменте. Развитие осуществляется в конкретном общественном контексте и под воздействием конкретных общественных условий. Оно затрагивает все аспекты жизни общества, а все эти аспекты способствуют развитию или замедляют его. Экономический рост и технический прогресс влияют на отношения между людьми, общественные структуры, ценности и образ жизни. Социальное развитие и развитие людских ресурсов делают общественные и экономические отношения более гармоничными, способствуют интеграции и сплочению общества и обеспечивают прочную и гибкую основу для долгосрочного прогресса.

95. Исходную базу деятельности в области развития составляют существующие социальные условия. Они в значительной степени определяют приоритеты и направление развития. Во многих развивающихся странах нищета, болезни и необходимость образования и обеспечения стабильных источников средств к существованию составляют круг самых насущных и неотложных задач в области развития. Во многих странах, находящихся на переходном этапе, внезапные экономические трудности, упадок промышленности и инфраструктуры, а также глубокая социальная дезориентация являются проблемами, которые требуют безотлагательного решения в рамках процесса развития. В самых богатых странах расширение постоянно существующей социальной группы, которую составляют люди, недовольные своей судьбой, увеличение притока экономических мигрантов и усиление ксенофобии и настроений в пользу запретов являются реальностями, которые должны учитываться в контексте дальнейшего развития общества в этих странах.

96. Основным достоянием любой страны являются ее люди. Их благосостояние - это смысл развития. Их энергия и инициатива являются движущей силой развития. Их качества определяют характер и направление устойчивого развития человека. Однако польза инвестирования в человека заключается не только в повышении производительности труда и расширении доступа к глобальным возможностям. Здоровые, хорошо образованные граждане способствуют сплочению общества в своей стране и придают динамизм жизни и культуре во всех их аспектах.

97. Абсолютная нищета, голод, болезни и неграмотность являются уделом одной пятой части населения мира. Нет более насущной задачи в области развития, чем устранение как причин, так и симптомов этих бед. Это - задача, которая требует действий и полной отдачи сил. Это - повестка дня, которая требует как можно более широкого охвата при осуществлении усилий в области развития, реализации стратегий, имеющих под собой широкую основу, и направления усилий в области развития на осуществление проектов, которые в первую очередь направлены на повышение уровня жизни людей, а не национального престижа.

98. Темпы роста численности населения влияют на сложившиеся в обществе структуры потребления и производства. Однако после определенного предела несбалансированный и непомерный рост численности населения может отрицательно сказаться на глобальных усилиях в области развития. Это отрицательное воздействие, в свою очередь, имеет серьезные последствия для использования природных ресурсов, таких, как вода, древесина, ископаемое топливо и воздух. Оно ослабляет способность правительств обеспечивать население необходимыми услугами, в том числе в сфере образования и здравоохранения.

99. Уровни рождаемости и смертности в социальном плане оказывают воздействие не только на численность населения. Снижение уровня рождаемости, например, ведет к уменьшению размеров семей и к сокращению времени, которое посвящается вынашиванию и воспитанию детей. Эти изменения позволяют все большему числу женщин продолжать свое формальное образование и работать вне дома. Образование еще больше повышает их шансы на трудоустройство и увеличивает их возможности принимать решения, затрагивающие все стороны жизни. Более низкие уровни смертности и рождаемости обуславливают также старение населения - явление, которое в значительной степени влияет на рынок рабочей силы, соотношение численности иждивенцев и кормильцев и положение дел в сфере социального обеспечения и в системе здравоохранения.

/...

100. На демографическую структуру самым серьезным образом влияют затяжные конфликты; увеличивается число домашних хозяйств, возглавляемых женщинами, а также число сирот и инвалидов. Забота об этих уязвимых группах населения является насущной и важной задачей, поскольку без них само общество не может добиться успеха. Как только будет восстановлена семейная ячейка, а слабые и самые обездоленные будут окружены заботой, они смогут обеспечить основу для более широкой деятельности в области развития.

101. Значение социальной интеграции как одного из приоритетов развития очевидно как в мире в целом, так и в отдельных странах, находящихся на разных уровнях развития. Проявления недостаточной социальной интеграции знакомы: дискриминация, фанатизм, нетерпимость, гонения. Знакомы и последствия: недовольство обществом, сепаратизм, микронационализм и конфликты.

102. В настоящее время проблема социальной интеграции все более приобретает международный характер. Международная миграция большого числа людей, отправляющихся на поиски новой и лучшей жизни, оказывает самое сильное влияние на комплекс задач, решаемых как на национальном, так и на международном уровнях. Миллионы людей мигрируют, спасаясь от войн, голода и стихийных бедствий, а миллионы других мигрируют в поисках работы. Регулирование иммиграции стало предметом острых политических споров во многих принимающих странах, в то время как политическое давление, обуславливающее эмиграцию, усугубляет социальную и экономическую напряженность во многих странах выезда. Эмигранты могут входить в число самых высококвалифицированных и образованных людей, что представляет собой значительную потерю национальных ресурсов и капиталовложений.

103. До тех пор пока не произойдут улучшения в процессе развития в глобальном масштабе, массовые трансграничные потоки мигрантов не прекратятся, несмотря на все попытки установить контроль над ними или сдержать их. В одних странах чувство злобы к мигрантам разожгло пламя ненависти и нетерпимости, и часто кажется, что официальная политика потворствует обособленности вместо того, чтобы способствовать социальной интеграции. В других странах иммигрантские группы противятся социальной интеграции. Отношение к мигрантам стало проблемой, которая вызывает серьезную напряженность в двусторонних отношениях между многими странами.

104. Решение серьезнейшей проблемы развития не по плечу людям, все помыслы которых направлены на то, чтобы добыть себе пропитание или излечиться от изнурительной болезни. Неграмотные и необразованные люди не могут рассчитывать на то, что им удастся составить конкуренцию в такой мировой экономике, которая становится все более многогранной и сложной. Общество, где женщины подвергаются дискриминации или не имеют равных возможностей, неспособно реализовать весь свой человеческий потенциал.

105. Хотя инвестиции в материальные активы являются важным средством стимулирования экономического роста, инвестиции в развитие человека - это капиталовложения, обеспечивающие конкурентоспособность в долгосрочном плане и являющиеся необходимым фактором стабильного и устойчивого прогресса. Поэтому инвестиции в развитие людских ресурсов должны рассматриваться не просто как сопутствующий фактор экономического роста, а скорее как мощная и необходимая движущая сила развития во всех его аспектах. Стабильную экономику и стабильный

/...

политический порядок нельзя построить в нестабильном обществе. Прочная социальная ткань является одной из предпосылок стабильности.

106. Создание условий, которые обеспечат широкий доступ к различным благам и возможностям, может также потребовать мер со стороны правительства. Необходимо также создать такие политические условия, в которых социальному развитию и проведению политики социального развития будет уделяться должное внимание. Это - основные обязанности правительства и всех институтов общества. Правительствам следует принять меры к тому, чтобы социальные и экологические факторы учитывались в рамках рыночной экономики и чтобы особое внимание уделялось мероприятиям, способствующим развитию человека во всех сферах жизни общества. Образование, здравоохранение, жилищное строительство и социальное обеспечение относятся к числу тех конкретных областей, где часто требуется вмешательство правительства.

107. Сильное гражданское общество необходимо для обеспечения долговременного и успешного социального развития. Социальное развитие становится стабильным только в том случае, если опорой ему будет само общество. Правительство должно осуществлять руководство и оказывать содействие, однако оно не может и не должно быть единственной движущей силой социального прогресса. Неправительственные организации (НПО), общинные организации, частные предприниматели, организации трудящихся и другие группы - все должны активно участвовать в этом процессе. Местные неправительственные организации, в частности, могут выступать в качестве посредника и давать людям возможность заявить о своих потребностях, приоритетах и о своем видении лучшего общества. Политики должны рассматривать такие организации не как соперников правительства, а как партнеров. В тех странах, где гражданское общество слабое, его укрепление должно стать одной из основных целей государственной политики.

108. В деле содействия созданию условий, в которых может протекать процесс социального развития, жизненно важное значение имеет участие всех слоев общества. Для того чтобы полностью реализовать свой потенциал, люди должны активно участвовать в выработке своих собственных целей, а их голоса должны быть услышаны в директивных органах, поскольку они хотят идти к развитию своим путем, который они считают наиболее подходящим.

109. Демократия и сильное гражданское общество играют особо важную роль в обеспечении того, чтобы правительство сознавало социальные издержки своей политики. Во многих странах необходимый процесс структурной перестройки экономики повлек за собой тяжелые социальные последствия. Самым зримым результатом перестройки и преобразований во многих случаях стали рост потребительских цен и сокращение числа рабочих мест и доходов. Наиболее губительные последствия эти тяготы имели для бедных и уязвимых слоев населения. Общее сокращение государственных расходов в социальном секторе - как следствие более жесткой бюджетной экономии - усугубило страдания многих людей.

110. Структурная перестройка остается одним из необходимых средств устранения серьезного экономического дисбаланса. Однако следует ясно сознавать и то, что нельзя игнорировать нужды и первоочередные потребности людей и что перестройка и преобразования должны быть четко ориентированы на человека. Законы экономики нельзя изменить, но их социальные последствия можно смягчить. Необходима гибкость. Перед

/...

лицом столь сложных проблем правительства следует поощрять к тому, чтобы они продолжали следовать избранным курсом, однако больше внимания необходимо также уделить оказанию правительствам помощи в смягчении тяжелых последствий таких реформ для людей.

111. Расширение производительной занятости играет ключевую роль в смягчении остроты проблемы бедности и сокращении масштабов этого явления, а также в деле повышения уровня социальной интеграции, однако во всем мире отмечается рост безработицы. Во многих странах рост безработицы сопровождается существенным сокращением размеров реальной заработной платы. В тех странах, где полная занятость ранее была официальной нормой, быстро растущая безработица, помимо тяжелых экономических и социальных последствий, вызвала и серьезные психологические последствия. В некоторых странах затянувшийся период экономической перестройки привел к возникновению такого явления, как экономический рост, не сопровождающийся созданием новых рабочих мест, и к тому, что все больше людей боятся потерять работу. По оценкам, 30 процентов из 2,5 млрд. человек, составляющих трудовые ресурсы всего мира, не заняты производительным трудом.

112. Не существует универсального плана ликвидации безработицы или расширения производительной занятости. Меры, принимаемые на рынке труда, программы подготовки и переподготовки кадров, целенаправленные проекты создания рабочих мест и макроэкономическая политика - все это может влиять на уровень занятости. Поскольку большинство рабочих мест в ближайшем будущем, вероятно, будет создано в частном секторе, важную роль в привлечении частных инвестиций и направлении их на цели расширения занятости должны сыграть тщательно продуманные механизмы стимулирования. Одна из задач государства заключается в том, чтобы обеспечить частному сектору благоприятные условия для создания рабочих мест по принципу "больше и лучше". Абсолютно необходимы справедливые и надежные правовые рамки, стабильные условия для инвестирования и наличие базовой инфраструктуры.

113. Поскольку в развивающихся странах основная часть трудовых ресурсов занята в сельском хозяйстве, меры, направленные на повышение продуктивности сельскохозяйственного производства и расширение и диверсификацию фермерской и нефермерской деятельности, должны рассматриваться в качестве одного из приоритетов развития. Жизненно важную роль в деле оказания поддержки сельскохозяйственному сектору играют политика цен на продовольственные товары, агротехника, нефермерская деятельность на селе, позволяющая создавать рабочие места, сельская инфраструктура и экологически рациональные программы сохранения природных ресурсов. Следует и в дальнейшем поддерживать проведение сельскохозяйственных исследований, направленных на повышение урожайности.

114. На занятость влияют также международная экономическая конъюнктура и структура международных экономических отношений. Торговые барьеры имеют обратный эффект, поскольку они становятся причиной уменьшения численности занятых производительным трудом и сокращения источников средств к существованию в странах-производителях и подрывают потенциал экономического роста.

115. Нынешние проблемы занятости должны рассматриваться в международном контексте. В странах с переходной экономикой сделан необходимый шаг в сторону принципов рыночной экономики: начат процесс, который привел к временному подъему - по

/...

сравнению с предыдущим периодом - уровня безработицы. В самых богатых промышленно развитых странах возросла структурная безработица. Кроме того, обострение международной конкуренции привело к тому, что многие отрасли промышленности устаревают, а в оборонной промышленности исчезают тысячи рабочих мест. Эти изменения обуславливают необходимость переподготовки миллионов работников. В обеих экономических системах профессиональная мобильность является важным элементом создания рабочих мест. Будучи эффективной с экономической точки зрения, профессиональная мобильность в то же время может стать причиной психологических и социальных срывов. Правительства, предприятия и профсоюзы несут возросшую ответственность за то, чтобы помочь работникам быстрее адаптироваться к новым условиям и проявить мобильность, а также обеспечить их профессиональную подготовку и социальную защиту в течение переходного периода.

116. Хорошее общее образование на уровне начальной и средней школы не только дает широкие знания, но и закладывает фундамент для последующего приобретения специальных профессиональных навыков, а также для обновления, корректировки или изменения этих навыков, что позволяет лучше приспосабливаться к меняющимся требованиям людей и общества в целом. Образование содействует обеспечению равенства возможностей и, следовательно, большей справедливости. Образование, имеющее широкую основу и гибкость, может быть движущей силой прогресса во всех аспектах развития - политическом, экономическом, экологическом и социальном.

117. Недостаточно лишь признать значение социального аспекта развития; необходимо предпринять и соответствующие шаги. Политическую значимость вопросов социального развития необходимо поднять как на национальном, так и на международном уровне. Каждая страна обязана решать вопросы социального развития в рамках своего общества, но в то же время каждая страна обязана содействовать прогрессу на пути к более глобальному решению этих задач. Нынешний период дает историческую возможность сделать это в обстановке, относительно свободной от чрезмерной идеологической напряженности. Это такая возможность, которую надо использовать и обращать во благо.

#### **Е. Демократия как благое управление**

118. Связь между развитием и демократией осознается интуитивно, но объяснить ее все же трудно. Хотя в долгосрочной перспективе, если судить по опыту, демократия и развитие представляются неотделимыми друг от друга, события не всегда указывают на существование четкой причинно-следственной связи между этими двумя процессами. В одних странах сначала был достигнут определенный уровень развития, а затем сформировалась тенденция к демократизации. В других странах демократизация предшествовала экономической революции.

119. Рассматривая демократию в контексте развития, мы должны сконцентрировать внимание скорее на процессах и тенденциях, чем на событиях. Под этим углом зрения естественная взаимосвязь между развитием и демократией прослеживается более четко. Подобно тому как развитие является скорее процессом, нежели событием, демократия должна рассматриваться как процесс, который развивается и в ходе развития нуждается в поддержке. Всемирная конференция по правам человека особо отметила взаимоподкрепляющие связи между демократией, развитием и уважением прав человека.

/...

120. Демократия и развитие связаны между собой коренным образом. Они связаны потому, что демократия является единственной долгосрочной основой для балансирования сталкивающихся этнических, религиозных и культурных интересов таким образом, чтобы свести к минимуму опасность ожесточенного внутреннего конфликта. Они связаны потому, что демократия неотделима от вопроса об управлении, который затрагивает все аспекты деятельности в целях развития. Они связаны потому, что демократия является одним из основных прав человека, поощрение которого само по себе служит важным показателем развития. Они связаны потому, что участие людей в процессах принятия решений, затрагивающих их жизнь, - это один из основных принципов развития.

121. Рост отчаяния, порождаемого экономической ситуацией, и отсутствие демократических средств для осуществления перемен стали причиной возникновения или усиления неистовых и разрушительных импульсов даже в относительно однородных обществах. Гражданские конфликты и волнения все чаще становятся угрозами для международного мира и крупными препятствиями на пути развития. Национальная рознь, религиозная нетерпимость и культурная обособленность угрожают сплоченности обществ и целостности государств во всех частях мира. Чувствуя себя отверженными и лишенными защиты, меньшинства - и даже группы, составляющие большинство, - все чаще прибегают к вооруженному конфликту как к средству решения своих социальных и политических проблем.

122. Демократия - единственное долгосрочное средство как поиска решений, так и регулирования многочисленных политических, социальных, экономических и этнических проблем, постоянно угрожающих разорвать общество и разрушить государство. Без демократии, выступающей в качестве арены для соревнования и в качестве механизма перемен, развитие будет оставаться неустойчивым и будет подвергаться постоянной опасности.

123. Волнения и конфликты способны в считанные месяцы перечеркнуть успехи в развитии, достигнутые за многие годы кропотливого труда. Когда люди бросаются сводить старые счета, отплачивать за нанесенные обиды и провозглашать новые утопии, все достигнутое оказывается в длинном ряду утраченного.

124. Проведение выборов - лишь один из элементов демократизации. Государства-члены просили и получали помощь Организации Объединенных Наций в содействии процессу деколонизации, что обеспечивало осуществление права на самоопределение, в разработке процедур, упрощающих и облегчающих переход к демократии, и в формировании демократических альтернатив конфликту. Организация Объединенных Наций поддерживала и такие мероприятия, как разработка проектов конституций, проведение административных и финансовых реформ, укрепление национального законодательства по правам человека, совершенствование структур судебной власти, подготовка должностных лиц, занимающихся правами человека, и помощь в преобразовании вооруженных оппозиционных движений в политические партии, использующие для конкурентной борьбы демократические средства.

125. Совершенствование и укрепление системы управления - это одно из главных слагаемых успеха любой программы или стратегии развития. Система управления является, пожалуй, самым важным параметром развития, который зависит от воли конкретного государства.

/...



126. В контексте развития совершенствование системы управления означает несколько вещей. В частности, оно означает разработку и проведение в жизнь всеобъемлющей национальной стратегии развития. Оно означает обеспечение дееспособности, надежности и добросовестности основных институтов современного государства. Оно означает укрепление способности правительства осуществлять государственную политику и функции, включая управление системами проведения политики в жизнь. Оно означает ответственность за совершаемые действия и транспарентность процесса принятия решений.

127. Независимо от идеологии, географического положения или уровня развития в обществах, не знающих демократии, со временем, как правило, обнаруживается сходство, проявляющееся в наличии сравнительно беспомощного среднего класса, населения, вынужденного молчать, и правящей олигархии, строящей свое благополучие на системе всепроникающей и зачастую узаконенной коррупции. У людей, живущих в условиях демократии, больше свободы возвышать голос против взяточничества и коррупции. Более совершенная система управления означает, что бюрократические процедуры способствуют обеспечению справедливости, а не обогащению чиновников.

128. Хотя демократия не является единственным средством совершенствования системы управления, это единственное надежное средство. Обеспечивая более широкое народное участие, демократия увеличивает вероятность того, что в целях национального развития найдут отражение чаяния и первоочередные потребности широких слоев общества. Формируя соответствующие механизмы и каналы обеспечения преемственности исполнительной власти, демократия дает стимулы для защиты дееспособности, надежности и добросовестности основных государственных институтов, в том числе гражданской службы, правовой системы и самого демократического процесса. Утверждая политическую легитимность правительств, демократия укрепляет их способность проводить свой курс и осуществлять свои функции действенно и эффективно. Делая правительства подотчетными своим гражданам, демократия заставляет их более чутко реагировать на нужды народа и создает дополнительные стимулы для обеспечения транспарентности процесса принятия решений.

129. Народный мандат на управление обеспечивает легитимность власти, однако он не гарантирует, что это управление будет умелым или разумным. Демократия не может мгновенно порождать благое управление, равно как и демократическое правительство не может в одночасье добиться существенных изменений к лучшему в том, что касается темпов роста, социальных условий или равенства. Предоставляя народу возможности для участия в принятии решений, затрагивающих его жизнь, демократия приближает правительство к народу. Благодаря децентрализации и укреплению низовых структур можно лучше учесть местные факторы, влияющие на принятие решений по вопросам развития.

130. Демократия не оставляет места для самоуспокоенности. Антидемократические явления можно обнаружить даже в странах с глубоко укоренившимися демократическими традициями. В качестве конкретных примеров можно привести неизменно низкую активность избирателей, финансирование кандидатов кругами с особыми интересами и отсутствие транспарентности в работе некоторых государственных учреждений. В этой же связи можно отметить, что постоянное существование в обществе низшего слоя является одной из черт, присущих многим богатейшим странам мира. Наконец, сохранение высокого уровня безработицы и присутствие иностранных мигрантов привели

/...

к тому, что в некоторых обществах с самым высоким уровнем жизни возродились ксенофобия, ультра национализм и антидемократические по своей сути движения. Эти явления свидетельствуют о необходимости укрепления процесса политического развития даже в тех обществах, где демократия уже давно считается незыблемой.

131. В других странах освобождение от чувства безысходности, накапливавшегося в течение десятилетий однопартийного правления, привело к смешению таких понятий, как многопартийные выборы и прочная демократия. Хотя плюрализм и парламенты жизненно необходимы для обеспечения перехода к демократическому правлению, отмирание однопартийного государства еще не гарантирует окончательного триумфа демократии. Раздробление многонациональных обществ и трудности начального этапа перехода к рыночной экономике привели к активизации антидемократических сил, стремящихся к захвату политической власти.

132. Активизация антидемократических сил, делающих ставку на недовольство народа неудовлетворительным состоянием экономики, происходит не только в богатых странах и странах, находящихся на переходном этапе. Перед многими развивающимися странами стоит сейчас непростая задача, состоящая не только в обеспечении перехода к демократии, но и в проведении экономической реформы. Большие надежды и тяжелые экономические условия, сложившиеся на ранних этапах реформ, также создают трудности на пути демократизации. Во многих случаях вовлеченность в гражданские волнения или международные конфликты еще более осложняет ситуацию. Политическое развитие чрезвычайно трудно обеспечить в тех странах, где не хватает ресурсов и где подавляющая часть населения не может удовлетворить свои основные потребности. Нередко тормозом прогресса в политической области является борьба за улучшение экономического и социального положения.

133. Поддержка демократии и развития внутри государств тесно связана с расширением демократии в отношениях между государствами и на всех уровнях международной системы. Демократия в международных отношениях является единственной основой для обеспечения взаимной поддержки и уважения в отношениях между странами. Без подлинной демократии в международных отношениях мир не сохранить и нельзя добиться удовлетворительных темпов развития.

134. Демократия в семье наций - это один из неотъемлемых принципов системы международных отношений, предусмотренной в Уставе Организации Объединенных Наций. Этот принцип означает предоставление всем государствам, большим и малым, всех возможностей высказывать свое мнение и принимать участие в деятельности. Он означает применение демократических принципов в самой Организации Объединенных Наций. Он означает, что все органы Организации Объединенных Наций должны получить и реализовать возможность в полной мере играть свою надлежащую роль. Он поможет сохранить баланс между действиями Организации Объединенных Наций в политической, экономической и социальной областях, с тем чтобы такие действия могли подкреплять друг друга.

135. Демократия в международных отношениях означает также уважение демократических принципов в процессах взаимодействия вне Организации Объединенных Наций. Она означает диалог вместо взаимных угроз. Она означает уважение целостности и суверенитета других государств. Она означает консультации и координацию при решении

/...

вопросов, представляющих взаимный интерес. Она означает сотрудничество в целях развития.

136. Диалог, обсуждение и достижение соглашений требуют огромных усилий. Но они составляют суть демократии - как внутри государств, так и в семье наций. И прежде всего они являются главными инструментами, с помощью которых сообщество государств должно стремиться выражать свою общую волю и добиваться прогресса.

137. В нынешнюю новую эпоху, когда информация, знания, коммуникация и интеллектуальные обмены имеют огромное значение для обеспечения успеха в экономике и социальной сфере, демократия должна рассматриваться не только как идеал или явление, но и как процесс, без которого невозможно достижение реального прогресса. Демократия - это единственный перспективный и верный путь к успешному развитию. Благодаря демократизации международной системы голоса тех, кто выступает за развитие, могут не только быть услышаны, но и иметь политический вес. Укрепление демократии в мире может облегчить совместную работу над повесткой дня для развития.

138. Пять обрисованных здесь измерений развития - мир, экономика, окружающая среда, общество и демократия - тесно связаны между собой. Эти измерения являются не чем-то случайным, а результатом полувековой практической работы Организации Объединенных Наций, и не только ее одной, с правительствами, организациями и простыми людьми. Достижение большей степени последовательности, согласия и сотрудничества в целях развития рассматривается в следующем разделе.

### **III. ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И РАЗВИТИЕ**

#### **A. Действующие лица**

139. Хотя отдельное государство более не является единственным действующим лицом развития, каждое государство по-прежнему несет главную ответственность за обеспечение своего развития. Развитие, рассматривается ли оно как обязанность государств или как право народов, требует компетентного государственного руководства, последовательной национальной политики и твердой приверженности народа этой задаче.

140. Однако если и существуют такие общества, которые могут решать задачи всестороннего развития без внешнего содействия, то таких обществ мало. Развитие требует международного сотрудничества, как и того, чтобы усилиям государств оказывали содействие и другие действующие лица. Объем двусторонней помощи, т.е. такой, когда одно государство оказывает содействие другому, ежегодно составляет порядка 62 млрд. долл. США. Такое содействие нередко оказывается в виде "обусловленной помощи".

141. У каждого государства свой собственный подход к развитию. Даже в одной стране связанные между собой вопросы развития нередко входят в сферу деятельности разных государственных ведомств. В настоящее время правительство страны может быть представлено в той или иной международной организации в области развития попеременно разными министерствами - сельского хозяйства, окружающей среды, финансов, экономики и иностранных дел.

/...

142. С точки зрения диапазона идей, объема средств, круга проектов и задействованных групп развитие сегодня стало поистине глобальной сферой деятельности. Растет число и многообразие субъектов развития - государственных и частных, национальных и международных. В силу самой многочисленности субъектов и участников развития сегодня в некоторых обществах может возникать угроза для упорядоченности усилий в этой области. Дело развития во всей его полноте требует согласованности более высокого порядка. Кроме того, распределение ресурсов между различными измерениями развития по-прежнему характеризуется несбалансированностью, в результате чего многие виды деятельности, особенно в области социального развития, по-прежнему не получают достаточного финансирования. Это предопределяет решающее значение координации и установления приоритетов, поскольку у каждой из различных задействованных структур имеются свои конкретные задачи, своя программа, свои заинтересованные группы и свой способ действий. Необходимо создать такую систему международного сотрудничества, которая способствовала бы мобилизации внутренних ресурсов и внешней помощи (как технической, так и финансовой) на нужды мира, экономики, окружающей среды, общества и демократии.

143. За органами Организации Объединенных Наций Уставом закреплён целый набор функций в области развития, которые требуют нового уровня координации. Генеральная Ассамблея в силу положений глав IV, IX и X Устава наделена главной ответственностью в сфере международного экономического и социального сотрудничества. За первые пять десятилетий своей деятельности Ассамблея стала универсальным форумом для обсуждения и принятия решений по вопросам развития, затрагивающим все государства. Экономический и Социальный Совет в силу функций и полномочий, предусмотренных главой X Устава, обладает целым кругом обязанностей в деле изучения, постановки и координации вопросов, имеющих отношение к развитию. Совет Безопасности в силу положений главы VII может влиять на ход процесса развития в государствах, ставших объектом санкций, равно как и в соседних и других государствах. Секретариат является источником оказания поддержки по существу вопросов, в том числе технической консультативной помощи и помощи в деле выявления потребностей развития в таких областях, как планирование развития и разработка политики в области развития, статистика, энергетика, природные ресурсы и государственно-административная деятельность. (В приложении I к настоящему докладу показан примерный объем расходов Организации Объединенных Наций и ее фондов и программ.) Рассредоточенность обязанностей по различным органам ясно свидетельствует о важном значении координации и согласованности действий. С помощью региональных комиссий Секретариат содействует координации межсекторальных программ и программ технического сотрудничества на благо государств-членов.

144. Программы и фонды Организации Объединенных Наций ежегодно направляют на оперативную деятельность 3,6 млрд. долл. США (см. приложение II). По мере продвижения их работы вперед появляются новые тенденции. Намечившаяся тенденция к тематическому и целевому финансированию ставит перед Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) новые задачи и открывает новые возможности в деле поддержки программ, с помощью которых правительства стран-реципиентов могут обеспечить последовательность в решении вопросов устойчивого развития в интересах людей во всех его измерениях. Другая такая тенденция связана с перенесением акцента с развития на деятельность по оказанию чрезвычайной помощи. Например, если говорить о работе Мировой продовольственной программы (МПП), то, хотя общий объем ее поставок достиг рекордного уровня, примерно три пятых из них в

/...

силу необходимости направляются на нужды краткосрочной чрезвычайной помощи, а не на цели долгосрочного развития. Гонимые насилием, социальными потрясениями или нуждой, сегодня почти 20 млн. беженцев и 25 млн. перемещенных внутри стран лиц нуждаются в помощи. В 1993 году Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) на эти цели было израсходовано порядка 1115 млн. долл. США.

145. Специализированные учреждения системы Организации Объединенных Наций имеют свои собственные уставы, бюджеты и руководящие органы. Все вместе они предоставляют в чистом виде займы на сумму 6,3 млрд. долл. США по льготным кредитам и на сумму 7,8 млрд. долл. США по связанным с ними коммерческим кредитам. Примерно 40 процентов оперативных средств специализированных учреждений поступают из программ и фондов Организации Объединенных Наций. Государства-члены также предоставляют им ресурсы на осуществление конкретных проектов. Появляются новые тенденции. В течение многих лет бреттонвудские учреждения (Всемирный банк и Международный валютный фонд (МВФ)) рассматривались как учреждения, которые главным образом имеют дело с конкретными проблемами обеспечения макроэкономической стабильности и экономического роста, считая, что решение вопросов долгосрочного социального развития - это дело других учреждений системы Организации Объединенных Наций. Изменения, происходящие в направленности и характере глобального развития, вынуждают переосмыслить эту дихотомию. Во-первых, различие между "первичными" и "вторичными" вопросами стирается. Так, бреттонвудские учреждения сегодня занимаются вопросами социального развития и создания систем социальной защиты в увязке с программами структурной перестройки. МВФ все шире привлекается к оказанию консультативной помощи и предоставляет ресурсы в среднесрочном контексте в целях содействия высокоэффективному развитию. Всемирный банк сегодня при предоставлении займов уделяет внимание экологическим последствиям и выделяет средства на финансирование социальных аспектов структурной перестройки. Во-вторых, в условиях роста масштабов международного кредитования и инвестирования решения Всемирного банка о предоставлении кредитов по своему непосредственному воздействию на развитие уже не играют столь большой роли, как прежде, а приобрели более важное значение как показатель кредитоспособности для рынков частного капитала. В-третьих, обусловленность кредитов ограничила свободу действий национальных правительств в вопросах политики, тем самым повысив риск внутренней нестабильности. Все эти тенденции свидетельствуют о необходимости большей увязки консультативной помощи бреттонвудских учреждений по вопросам политики и их операций на уровне стран с подходами и практикой других субъектов развития.

146. Региональные соглашения и организации становятся в мире все более заметным явлением и ежегодно оказывают помощь в целях развития на сумму порядка 5,5 млрд. долл. США. Регионализм не противоречит и не является альтернативой интернационализму, находящему свое выражение в Организации Объединенных Наций. Региональное сотрудничество - это необходимое условие повсеместного развития. Региональные торговые объединения расширяют рынки сбыта продукции национальных предприятий и стимулируют заключение межрегиональных соглашений, содействующих торговле. За счет помощи, оказываемой на региональном уровне, можно решать проблемы развития в масштабе всего региона и удовлетворять практические потребности, где бы они ни возникали. Водные ресурсы, электрификация, транспорт, связь и системы здравоохранения - во всех этих областях использование общерегиональных подходов может принести благотворные результаты. Региональная координация позволяет

/...

обеспечивать сбалансированность решений на транснациональном уровне и преодолевать проблемы, являющиеся результатом соперничества бюрократических структур более низкого уровня. Однако регионализация несет в себе также и опасность протекционизма и появления новых бюрократических слоев. Чтобы регионализация содействовала большей координации, необходимость которой обусловлена потребностями всестороннего развития, требуется внимательное управление этим процессом.

147. Неправительственные организации (НПО) осуществляют проекты, на которые ежегодно расходуется более 7 млрд. долл. США. Когда возникают конфликты, НПО, которые уже давно играют активную роль в поисках мира, нередко в числе первых оказываются на месте конфликта, внося неоценимый вклад в оказание срочной чрезвычайной помощи пострадавшему населению и закладывая фундамент для восстановления истерзанного войной общества. Имея гибкую структуру, возможность мобилизовывать частные финансовые средства и самоотверженный персонал, НПО располагают громадным потенциалом, который может служить делу развития. В последнее десятилетие наблюдался феноменальный рост числа и влияния неправительственных организаций. Они создают новые глобальные сети и демонстрируют свою исключительно важную роль как участников крупных международных конференций этого десятилетия. Настало время объединить усилия неправительственных организаций и Организации Объединенных Наций, налаживая между ними все более продуктивные отношения консультаций и сотрудничества.

148. Поток международных частных инвестиций достиг ежегодного уровня в 1000 млрд. долл. США, открывая широчайшие возможности для повышения занятости, передачи технологии, подготовки кадров и содействия развитию торговли. Порожденный этим процессом динамизм может оживить экономику тех стран, где она переживает застой, и содействовать их интеграции в мировую экономическую систему. Прямые иностранные инвестиции могут оказывать позитивное влияние на сумму технологических возможностей, которые могут быть использованы странами в интересах развития. Частное предпринимательство все шире признается в качестве позитивного фактора в деле решения проблем, которые прежде рассматривались как проблемы, относящиеся исключительно к сфере компетенции государственных органов. В некоторых странах частные компании эффективно действуют в сфере коммунальных услуг, например в таких областях, как телекоммуникация, транспорт, энергетика, вторичная переработка отходов и водоснабжение. Во многих случаях субсидии государственным компаниям можно было бы заменить целевыми субсидиями, с тем чтобы с некоторых потребителей можно было взимать реальную стоимость услуг, а государственные средства можно было направить на удовлетворение потребностей более широкого характера.

149. Академические и научные сообщества уже несколько веков назад начали создавать глобальную ткань продуктивного научного поиска и научных исследований. Сегодня земной шар покрыт целой сетью научных учреждений, насчитывающей тысячи таких центров научной мысли, эксперимента и научного творчества и обеспечивающей фактически мгновенный обмен идеями. Своей работой, которая все больше носит междисциплинарный, а также межнациональный характер, они реорганизуют старые категории и интегрируют их в новые социально полезные модели. Разделяя определенные основополагающие интересы, ценности и нормы, научное сообщество образует всемирную сеть связей. Это сообщество призвано играть важную роль в решении грандиозных проблем развития. Используя накопленные за более длительный период времени научные и гуманистические достижения в преломлении к текущим проблемам, научно-технические

/...

центры тем самым решают вопросы, имеющие самое непосредственное практическое значение для повседневной жизни людей. Наука может расширить выбор вариантов развития за счет разработки новых, безопасных, простых и эффективных методов планирования семьи, за счет выявления экологически безопасных источников энергии, совершенствования агротехники, улучшения эпидемиологической работы и за счет многих других разработок. Огромное значение, хотя это и не столь широко признается, имеют социальные исследования, гуманитарные науки и искусствоведение. Они не только обогащают жизнь человека, как это уже давно признано, но и позволяют по-новому взглянуть на многие основные особенности и потребности жизни человеческого общества во всех его многочисленных формах.

150. Низовые организации, такие, как религиозные общины, местные ассоциации и группы самопомощи, понимают взаимозависимость экономического, социального, человеческого и экологического измерений развития. Поскольку они обращаются к нуждам малых сообществ, которые иначе нередко оставались бы без внимания, они придают процессу накопления знаний в области развития характер двустороннего движения. Деятельность низовых и местных объединений страдает от недостатка финансирования, и им нередко требуется техническое содействие. Хотя средства должны главным образом мобилизовываться на местном уровне, Организация Объединенных Наций в состоянии поддерживать мероприятия на микроуровне, оказывая содействие низовым организациям.

151. Само число действующих лиц, участвующих сегодня в процессе развития, глобальные тенденции, которые находят свое отражение в их деятельности, и взаимозависимость проблем и механизмов их решения наглядно свидетельствуют о насущной необходимости более широкого осознания проблематики развития и более твердой решимости добиться целей развития.

#### **В. Информация, знание и консенсус**

152. Решение задачи глобального развития предполагает необходимость обеспечить общее знание многих измерений развития и лучшее понимание важной роли различных субъектов развития. Повышение уровня такого знания и формирование глобального консенсуса содействуют формированию того, что лучше всего было бы назвать "культурой развития". Культура развития предполагает нечто большее, чем универсальный доступ к общим информационным сетям. Культура развития, как уже отмечалось, предполагает необходимость рассматривать все действия в их связи с развитием. Строя свою деятельность на базе этой универсальной культуры развития, которая в завершающие годы двадцатого столетия находится в процессе быстрого формирования, Организация Объединенных Наций становится все более эффективным форумом для выработки универсальных норм поведения.

153. Организация Объединенных Наций, будучи универсальной по составу и всеобъемлющей по мандату, обязана и способна привлекать внимание мира к проблемам масштабного характера. Организация Объединенных Наций может содействовать пробуждению внимания международного сообщества к проблемам, не поддающимся быстрому или простому решению, распространению информации об этих проблемах и поддержанию внимания к ним на международном уровне. В последние несколько лет Организация Объединенных Наций сыграла незаменимую роль в привлечении внимания к необходимости действий по охране окружающей среды, в рассмотрении последствий демографических

/...

процессов, в деле защиты прав человека и в сосредоточении внимания международного сообщества на развитии во всех его аспектах.

154. Разработка экономической политики во всех ее аспектах непременно требует надежного информационного фундамента. Процессы планирования и принятия решений правительством и частным сектором могут быть эффективными только в том случае, если они базируются на точной и самой свежей информации. Участие населения в экономической, социальной и политической жизни может быть полнокровным только тогда, когда население также хорошо информировано.

155. Не располагая адекватной информационной базой, страны в своих двусторонних и многосторонних переговорах оказываются в неблагоприятных условиях. Их доступ к информации о международных экономических, демографических, социальных и экологических процессах имеет первостепенное значение не только для принятия продуманных решений, но и для обеспечения конкурентоспособности и эффективности операций на международных рынках.

156. Активно накапливая данные и статистическую информацию, система Организации Объединенных Наций является для государств-членов важным, но порой все еще недостаточно используемым информационным капиталом. Система Организации Объединенных Наций находится в авангарде усилий по развитию технического сотрудничества в деле создания и совершенствования информационных и коммуникационных инфраструктур. Важное значение этих усилий пользуется широким признанием, но они требуют более активной поддержки со стороны государств-членов.

157. Организация вырабатывает общие и сопоставимые подходы к организации и систематизации данных, содействует использованию единообразных стандартов для технических средств связи, совершенствует методы сбора данных, содействует взаимовыгодному обмену данными и информацией на международном уровне, помогает анализировать и оценивать данные и предоставляет возможности для подготовки кадров и помощь в вопросах использования информации.

158. Система Организации Объединенных Наций является инициатором налаживания международного сотрудничества в области сбора, анализа и использования данных для нужд демографического планирования, здравоохранения, государственного управления и государственно-административной деятельности, по вопросам занятости, оплаты труда и доходов и для определения потребностей в области социального обеспечения, причем вся эта деятельность имеет цель помочь народам и правительствам принимать более продуманные решения. Организация Объединенных Наций стремится по-новому подойти к количественной оценке человеческого прогресса, создавая такую статистическую картину развития человека, которая не ограничивается только показателем валового национального продукта на душу населения. Опубликованный ПРООН "Доклад о развитии людских ресурсов" положил начало переосмыслению параметров, по которым оценивается развитие.

159. Надежные статистические данные, позволяющие следить за экономической активностью в странах или отслеживать экономические, социальные и экологические изменения, являются предпосылкой продуманных решений и служат необходимой основой успеха в деле национального развития. Новая система национальных счетов, с помощью которой страны могут получить новое представление о своей экономической статистике

/...



и которая позволяет им лучше использовать такие данные, была разработана по инициативе Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с МВФ, Всемирным банком, Организацией экономического сотрудничества и развития и Комиссией Европейского союза.

160. В процессе реализации разнообразных программ Организации Объединенных Наций в области технического сотрудничества в ряде стран проходят проверку новые методы сбора и распространения экологических статистических данных и показателей состояния окружающей среды. Эта работа является особенно важной потому, что разрыв, существующий между странами в том, что касается наличия, качества, систематичности и доступности данных, продолжает увеличиваться. Дефицит информации по-прежнему подрывает способность многих стран принимать продуманные решения по вопросам окружающей среды и развития.

161. Сбор и анализ информации является предпосылкой не только содержательных дискуссий, но и выработки приемлемых и эффективных решений. Надежная, стандартизированная информация служит тем общим языком, пользуясь которым все могут приобщиться к культуре развития. Если информация ненадежна, если она отсутствует или ею трудно пользоваться, консенсус будет недостижим, а успешные действия - маловероятными.

162. В последние годы глобальные международные конференции предоставили государствам-членам и другим участникам возможность вместе подумать над основными вариантами решений, которые предстоит принять миру в процессе развития, содействуя тем самым формированию культуры развития на основе консенсуса. Такие глобальные встречи сосредоточивают внимание на стратегических вопросах на самом высоком уровне, позволяя государствам-членам приводить свою национальную политику в соответствие с ценностями и принципами всего международного сообщества. Они придают политическую направленность и новый импульс международным усилиям и в то же время служат для государств, организаций и людей источником воодушевления и поддержки.

163. ЮНЕСКО завершилась принятием руководителями стран мира беспрецедентного обязательства придерживаться единого комплекса поставленных на будущее целей: Повестки дня на XXI век 1/, которая представляет собой первое международное соглашение, ставшее проявлением глобального консенсуса и политической приверженности высших руководителей действиям в интересах окружающей среды и экономического прогресса, нашедшим свое отражение в программе устойчивого развития. Со времени ЮНЕСКО вопросы сохранения окружающей среды твердо заняли свое место в основном русле культуры развития. Глобальная конференция по устойчивому развитию малых развивающихся островных государств, проходившая в Барбадосе с 25 апреля по 6 мая этого года, дополнительно определила обязанности малых островных государств и международного сообщества в деле достижения целей устойчивого развития.

164. В Вене с 14 по 25 июня 1993 года проходила Всемирная конференция по правам человека. В Венской декларации и Программе действий 2/ эта Конференция подтвердила "право на развитие, установленное в Декларации о праве на развитие, как универсальное и неотъемлемое право, составляющее неотъемлемую часть основных прав человека". Все решения Генеральной Ассамблеи в этой области - от провозглашения Всеобщей декларации прав человека в 1948 году до решения создать Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека - служат

/...

наглядным свидетельством ее надежды на то, что согласованные в международном плане принципы прав человека будут соблюдаться.

165. В сентябре 1994 года на Международной конференции по народонаселению и развитию, которая состоится в Каире, будут рассмотрены последствия демографических факторов для развития и будет предпринята попытка принять вызов, обусловленный потребностью направить развитие в такое русло, где в центре внимания действительно находится человек.

166. Всемирная встреча на высшем уровне в интересах социального развития, которая должна состояться в Копенгагене в 1995 году, - году пятидесятилетия Организации Объединенных Наций - может стать объединяющим событием всемирного значения. Справедливое общество не может мириться с высокими уровнями безработицы, и это становится все более очевидным. Стабильное общество не может позволить, чтобы целые группы не могли пользоваться плодами развития. Общество не может быть прочным без систем социальной защиты наиболее обездоленных его членов. Для повышения знания этих проблем и усиления политической приверженности эффективным действиям как на национальном, так и на международном уровне требуются решительные глобальные усилия. Всемирная встреча на высшем уровне предоставит незаменимую возможность свести достигнутые в прошлом успехи в единое и стройное целое и наметить новые области для совместных усилий. Она должна вывести проблематику социального развития на равный с экономическим ростом уровень за счет укрепления национальных и международных организационных структур, занимающихся социальными вопросами, содействия координации их деятельности с деятельностью таких структур в экономической сфере и предоставления адекватной финансовой и иной помощи.

167. Этот процесс будет продолжен в 1995 году в Пекине на четвертой Всемирной конференции по положению женщин. Организация Объединенных Наций - во многом благодаря усилиям Комиссии по положению женщин, созданной в 1946 году, - содействовала разработке правовой базы обеспечения равноправия женщин и играла ведущую роль в разработке политики, мобилизации политической воли и формировании организационного потенциала. Другой важной вехой стало принятие в 1979 году Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. В настоящее время участниками Конвенции являются 132 государства, которые регулярно представляют доклады о выполнении ее положений. В Конвенции о правах ребенка и в Венской декларации Всемирной конференции по правам человека также закреплены институциональные стандарты в области прав женщин. Постановка задач на следующее столетие должна предусматривать развитие успеха на основе этих достижений и в полной мере отражать женскую проблематику.

168. В 1996 году на Конференции по населенным пунктам - Хабитат II, или "Встрече на высшем уровне по проблемам городов", которая должна состояться в Стамбуле, будет обсуждаться программа действий, нацеленная на превращение крупных городских территорий, на которых будет проживать большая часть населения мира, в безопасные, благоустроенные, чистые и доступные по стоимости жизни районы.

169. Международные усилия, направленные на утверждение глобальной культуры развития, должны наряду с государствами-членами охватывать также и более широкие круги международного сообщества. Вклад негосударственных объединений в культуру развития был наглядно продемонстрирован в ходе ЮНСЕД и на Всемирной конференции по

/...

правам человека. Неправительственные организации и обеспокоенные люди закрепили за собой право вносить свою лепту в создание культуры развития.

170. Внутри стран составные элементы гражданского общества, в том числе политические партии, профсоюзы, парламентарии и неправительственные организации, стали играть все более важную роль в мобилизации на цели развития общественной поддержки, с одной стороны, и ощутимой помощи - с другой. Негосударственные объединения и движения сегодня образуют целые системы, помогающие определять направленность политики в области развития и получать конкретные результаты. Чтобы добиться успеха в деле формирования политического консенсуса, в этот процесс должны быть вовлечены все.

171. Проявляя инициативу, заостряя внимание на проблемах особой значимости и предлагая реалистические решения, действующие в сфере развития субъекты всех уровней могут предопределять результаты международных усилий по всему кругу глобальных человеческих проблем. Многого из того, что имеет непреходящую ценность, добиться невозможно, пока у народов и правительств не будет единого политического видения прогресса, как и политической воли, необходимой для его достижения.

### **С. Нормы, стандарты и договоры**

172. Позитивные международные действия возможны только в условиях сотрудничества. Международное право служит как инструментом, так и основой для преобразования идей и намерений в действие. Кодифицируя права, обязанности, обязательства и принципы действующих на международной арене субъектов, международное право не только создает реальный фундамент, на котором строится сотрудничество, но и определяет условия этого сотрудничества, а также его пределы.

173. Выработка многостороннего соглашения составляет суть международного права, воплощается ли оно в рекомендательных нормах, международно признанных стандартах или императивных обязательствах. Повышая политическую значимость проблем и привлекая к ним внимание общественности, многосторонние соглашения могут пробуждать заинтересованность и становиться отправной точкой для практических действий. Формируя общие рамки для решения проблем, многосторонние соглашения могут содействовать улучшению координации и повышению согласованности действий. Устанавливая общие параметры и основные правила, многосторонние соглашения могут облегчить международное взаимодействие и обмены. Устанавливая общие правовые и политические рамки для практических действий, многосторонние соглашения могут служить надежным фундаментом для анализа и контроля за реализацией международных усилий. Являясь практическими инструментами формирования консенсуса и изыскания решений, многосторонние соглашения являются ключевым фактором в деле обеспечения целенаправленных международных действий в поддержку развития.

174. Приняв целый ряд важных решений, Генеральная Ассамблея содействовала созданию международных рамок для сотрудничества в интересах развития. В резолюции 47/181 Генеральной Ассамблеи "Повестка дня для развития" упоминаются в этом контексте Декларация о международном экономическом сотрудничестве, в частности оживлении экономического роста и развития в развивающихся странах, Международная стратегия развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций, Картахенские обязательства, Новая программа Организации Объединенных Наций по

/...

обеспечению развития в Африке в 90-е годы, Программа действий для наименее развитых стран на 90-е годы и различные консенсусные соглашения и конвенции, особенно Повестка дня на XXI век, принятые на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию.

175. Пробуждать заинтересованность и становиться отправной точкой для практических действий - это и цель, и свойство многих многосторонних соглашений. Процесс формирования консенсуса и кодификации повышает политическую значимость важных проблем, поскольку с помощью предлагаемых соглашений государства и заинтересованные группы стремятся обеспечить или защитить свои конкретные интересы, взгляды и цели. Международные дебаты и дискуссии зачастую позволяют заострить на рассматриваемых проблемах внимание общественности, что нередко приводит к новому осознанию общественностью сути этих проблем, повышает ее заинтересованность и активность.

176. Договоры, конвенции и стандарты, принятые в связи с проведением ЮНСЕД, служат примером того, насколько широким может быть воздействие процесса формирования международного консенсуса и кодификации. Многие годы, потраченные на исследования и подготовительную работу, каталитическое воздействие всемирного форума, проведенного на самом высоком уровне, и активное стремление к кодификации конкретных действий и обязательств позволили в итоге привлечь всеобщее внимание к насущной необходимости положить конец дальнейшему ухудшению состояния окружающей нас среды и к важнейшей по своему значению цели обеспечить такое развитие, которое было бы экологически безопасным и устойчивым. Поставив экологические проблемы на повестку дня всех государств мира, причем таким образом, что это заставило государства подумать о выработке конкретных положений и предложений, этот процесс привел к разработке полезных и весьма необходимых практических мер, повысил знание общественностью экологических проблем всего мира и вылился во всем мире в благотворный анализ государственной политики по многим вопросам, вызывающим наибольшее беспокойство.

177. Наряду с пробуждением заинтересованности и оживлением публичных обсуждений многосторонние соглашения могут также служить отправной точкой для практических действий. Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву 3/, например, служит сегодня инструментом решения вопросов развития в их преломлении ко всем аспектам использования моря и его ресурсов. В условиях, когда новые технологии и погоня за ресурсами ведут к расширению имеющихся у государств возможностей эксплуатировать ресурсы Мирового океана, эта Конвенция служит универсальной правовой основой для рационального использования морских ресурсов и содержит в себе согласованный комплекс принципов, с учетом которых должны рассматриваться многочисленные вопросы и проблемы, которые будут возникать и дальше. Регламентируя различные аспекты морского права - от морской и воздушной навигации до разведки и разработки ресурсов, от сохранения и загрязнения морской среды до рыболовства и судоходства, - эта Конвенция является стержнем для международных обсуждений и практических действий.

178. Международные гуманитарные усилия, предпринимаемые в контексте международного сотрудничества на основе многосторонних конвенций и договоренностей, реализуются, в частности, в таких формах, как создание "коридоров доставки чрезвычайной помощи", все более широкое привлечение персонала Организации Объединенных Наций, задействованного в операциях по поддержанию мира, к выполнению гуманитарных миссий, предотвращение кровавых расправ с ни в чем не повинным гражданским населением,

/...

проведение исследований в связи с возможными нарушениями международного права и содействие национальному примирению. Добиваясь укрепления практических основ международного сотрудничества посредством применения международных гуманитарных норм, конвенций и стандартов, международное сообщество продемонстрировало громадный потенциал многосторонних договоренностей как катализатора практических действий и как инструмента, позволяющего достигать результатов.

179. Еще один неотъемлемый аспект роли международного права в содействии развитию заключается в том, что оно может способствовать улучшению координации в проведении в жизнь политики и обеспечивать большую согласованность ее положений и целей. И прямо, и косвенно многосторонние нормы, стандарты и договоры помогают добиваться реальных и конкретных результатов в решении этих задач.

180. Когда односторонних действий недостаточно для того, чтобы добиться удовлетворительных результатов, или когда благодаря сотрудничеству с другими можно существенно повысить эффективность таких действий, необходимость координации становится особенно очевидной. Например, разрозненные односторонние действия в вопросах регулирования международных воздушных сообщений были бы неэффективными. Предотвратить дальнейшее истощение озонового слоя также можно лишь в том случае, если различные односторонние усилия и действия координируются. Многосторонние соглашения, разработанные для решения этих проблем, неизменно являются важными инструментами налаживания такой координации.

181. Содействие достижению согласованности и совместимости при выработке международной политики является тесно связанной с этим задачей, причем такой, которая имеет не менее важное значение. В той мере, в какой многосторонние соглашения исключают одни варианты политики и содействуют выбору других, сужая за счет компромисса и формирования консенсуса возможность глубоких различий между стратегиями, такие соглашения содействуют обеспечению согласованности и совместимости вырабатываемой международной политики. Поощряя одни варианты практики и наказывая за другие, запрещая одни виды мер и стимулируя другие, закрепляя одни принципы и отвергая другие, эти соглашения служат такими инструментами, с помощью которых претворяются в жизнь нормы, стандарты и договоры и с помощью которых обеспечивается большая согласованность и совместимость стратегий.

182. Например, ставя задачу сохранить разнообразие биологических видов, многосторонние соглашения по окружающей среде предопределяют необходимость выбора определенных вариантов национального развития и определенной политики, ограничивая или устраняя в то же время возможность выбора других вариантов. За счет закрепления определенных стандартов выброса загрязнителей многосторонние соглашения предопределяют необходимость выработки такого рода политики, которая предусматривает введение ограничений на определенные виды или масштабы деятельности и ставит заслон на пути таких стратегий развития или промышленных стратегий, которые были бы несовместимы с установленными стандартами. В обоих случаях результатом является большая степень согласованности и последовательности при выработке политики на международном уровне.

183. В мире, в котором взаимодействие людей все больше выходит за пределы национальных границ, наличие процедур и набора норм, регулирующих международные частноправовые отношения, становится особенно желательным. Выработка общих процедур

/...

и согласование норм для разрешения правовых коллизий не только способствуют развитию торгово-коммерческих отношений, но и в значительной мере помогают созидать мирные и стабильные международные отношения. Все эти усилия по совершенствованию сотрудничества способствуют взаимодействию и развитию и помогают в практическом плане обеспечить согласованность многочисленных правил, выработанных в национальных системах права.

184. В настоящее время разработаны и действуют конкретные международные конвенции по широкому кругу вопросов международного частноправового взаимодействия. В области процессуального права международными конвенциями ныне регулируются такие вопросы, как вручение процессуальных извещений, сбор доказательств, обеспечение исполнения судебных решений и международная коллизия законов. Были разработаны важные международные соглашения в области семейного права. Международные конвенции по праву торговли облегчают и ускоряют решение широкого круга вопросов - от совершения финансовых сделок до применения международных норм купли-продажи товаров.

185. Исключительная важность единообразных действий становится особенно очевидной, когда речь идет о международных усилиях по разработке широких норм и принципов, регулирующих взаимодействие между государствами. Многосторонние соглашения предоставляют возможность следить за соблюдением международных стандартов в области труда, регулировать управление линиями воздушных сообщений, регламентировать использование международных частот электросвязи, содействовать международному почтовому обмену, осуществлять мониторинг погодных условий во всем мире и развивать международное взаимодействие во многих других важных областях.

186. В многосторонних соглашениях также воплощаются и находят свое отражение предпринимаемые усилия по выработке общеприемлемых правил торговли. Действуя через Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), Организация Объединенных Наций помогла развивающимся странам добиться преференциального режима для экспортируемых ими товаров за счет создания Общей системы преференций и содействовала заключению международных товарных соглашений и согласованию принципов борьбы с ограничительной деловой практикой. Генеральное соглашение по тарифам и торговле (ГАТТ) и недавно завершившийся Уругвайский раунд являются наглядным свидетельством той роли, которую многостороннее сотрудничество может играть в деле содействия торговле и развитию. Согласно имеющимся оценкам, в результате соглашения, достигнутого в ходе Уругвайского раунда, объем мировой торговли возрастет ни много ни мало на 50 млрд. долл. США. Позитивное влияние этого стимула на занятость, производство и торговлю для всех членов международного сообщества будет существенным.

187. Уругвайский раунд представляет собой наглядный пример того, насколько позитивно многосторонние соглашения могут влиять на развитие за счет облегчения, ускорения и стимулирования международной торговли. Примерами многих других важных соглашений являются Конвенция Организации Объединенных Наций о транзитной торговле внутриконтинентальных государств, Конвенция Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов и Конвенция Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров.

188. Важное значение усилий по выработке многосторонних соглашений обусловлено также и тем, что такие соглашения образуют фундамент, на базе которого можно

/...

анализировать и контролировать международные усилия, предпринимаются ли они в поддержку развития или в других областях. В результате международных соглашений Международная организация труда (МОТ) имеет возможность осуществлять контроль за практикой в вопросах труда во всем мире. Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата позволяет проводить международный обзор национальной политики, влияющей на изменение климата, и осуществлять международный мониторинг выбросов, приводящих к парниковому эффекту. В этих и во многих других случаях многосторонние соглашения закладывают фундамент и служат основой для сбора информации, контроля за соблюдением стандартов и обеспечения их соблюдения.

189. Большое значение многосторонних соглашений как с точки зрения создания основы для контроля и анализа поведения государств, так и с точки зрения закрепления на это права является особенно очевидным, в частности, в области прав человека. Такие соглашения не только являются мерилom, по которому можно судить о поведении государств, но и служат согласованным в международном плане основанием для осуществления контроля за соблюдением стандартов. Тем самым многосторонние соглашения дают международному сообществу возможность действовать исходя из того принципа, что защита человеческого достоинства не знает национальных границ и национальных различий.

190. Появление сегодня концепции, согласно которой международное сообщество может защищать конкретные права человека, действительно является одним из крупнейших практических и интеллектуальных достижений международного права. Преломляясь в международно-правовых механизмах и процедурах, международные нормы, стандарты, пакты и договоры обеспечивают сегодня наличие определенного стандарта отчетности и служат правовой основой для международных действий в поддержку прав человека и гуманитарных принципов.

191. Суть многосторонних соглашений заключается в том, чтобы обеспечить договоренность о практических мерах по претворению в жизнь общего подхода к проблемам. Формируя рамки для международного сотрудничества, международное право вносит важный и весьма ощутимый вклад в решение проблем практически по всем аспектам глобального развития. Посредством координации разнообразной политики и усилий, за счет содействия достижению целей и задач, посредством разработки норм и стандартов и выработки договоров и конвенций международное право предоставляет и средства для осуществления сотрудничества, и механизм для практических действий.

192. Являясь ведущим поборником международного права и важнейшим форумом международного сотрудничества, Организация Объединенных Наций призвана играть центральную роль в расширении рамок международного сотрудничества и повышении его эффективности, особенно если учитывать, что это сотрудничество находит свое воплощение в международных нормах, стандартах и принципах. Играя эту роль, Организация Объединенных Наций несет особую ответственность за расширение и поддержку эффективного участия всех заинтересованных стран в выработке, претворении в жизнь, рассмотрении действия и наблюдении за применением международных соглашений или договоров.

#### **D. Оперативная деятельность, приверженность цели и перемены**

193. Организация Объединенных Наций является форумом для формирования политического консенсуса, инструментом для обеспечения международного сотрудничества и источником материалов, связанных с анализом политики, и информации. Однако для миллионов людей во всем мире Организация Объединенных Наций является к тому же и важным оперативным органом, осуществляющим деятельность, направленную на достижение практических результатов.

194. В развивающихся странах, а также в странах, находящихся на переходном этапе или переживающих кризисное состояние, Организация Объединенных Наций прилагает усилия, нацеленные на обеспечение того, чтобы люди могли непосредственно воспользоваться плодами развития. Эта деятельность на местах является многообразной по своим формам. Действуя через свои программы и фонды, а также через Секретариат, Организация содействует разработке инициатив в области развития, поддерживает планы и проекты в области развития, занимается вопросами подготовки специалистов и формирования необходимого потенциала и помогает правительствам в разработке всеобъемлющих стратегий развития.

195. Поскольку государства-члены несут главную ответственность за свое развитие, деятельность Организации Объединенных Наций в области развития осуществляется в тесном сотрудничестве с правительствами и местными общинами. Одним из важных составных факторов этой деятельности являются местные инфраструктуры. Многие виды деятельности осуществляются также при содействии неправительственных организаций и других негосударственных структур. Осуществлением ряда других мероприятий непосредственно занимается сама Организация.

196. Благодаря своим усилиям на местах Организация Объединенных Наций играет столь необходимую и зачастую уникальную роль. В частности, деятельность Организации на местах помогает воплощать международные решения в практические мероприятия и стратегии на местном уровне, поддерживать конструктивные некоммерческие инициативы в области развития, наращивать усилия в целях развития в секторах, имеющих жизненно важное значение, и находить новые сферы и новые формы оказания помощи в целях развития.

197. Для решения масштабных проблем, с которыми сталкивается человечество, необходимо международное сотрудничество. Однако достижение соглашения служит лишь исходной базой для практических действий. Программы Организации Объединенных Наций на местах обеспечивают жизненно важную связь между разработкой широких международных соглашений и способностью стран воплотить эти соглашения в практические действия на национальном уровне. Всеобъемлющий опыт и четкость видения делают Организацию одним из ценнейших источников практической помощи, который государства-члены могут использовать при решении широких общих задач, стоящих перед современным обществом. Без такой помощи многие государства-члены были бы не в состоянии проникнуть в суть стоящих перед ними проблем или принять безотлагательные меры, которые могут потребоваться для обеспечения прогресса. После проведения Конференции по окружающей среде и развитию Организация Объединенных Наций, откликаясь на соответствующие просьбы, оказывала государствам-членам содействие в определении круга необходимых мер, разработке правил и стратегий и создании

/...



механизмов контроля и осуществления, необходимых для достижения экологических целей.

198. Во многих секторах, имеющих жизненно важное значение для обеспечения прогресса в развитии, лишь Организация Объединенных Наций может продемонстрировать беспристрастность и использовать опыт, необходимые для достижения реальных результатов. В качестве исключительно важных примеров можно привести стратегии развития, затрагивающие вопросы государственно-административной деятельности, управления и демократизации. Правительства и общества, сознающие необходимость перемен, могут испытывать сомнение в том, следует ли обращаться за внешней помощью, опасаясь того, что эта помощь может быть затем использована в целях осуществления внешнего давления или контроля. Во многих жизненно важных секторах развития Организация Объединенных Наций может оказать содействие и поддержку национальным усилиям в области развития, опираясь на свою репутацию, сложившуюся благодаря неизменно проявляемой ею тактичности и беспристрастности, и на свой опыт. Многие государства-члены будут и впредь обращаться к Организации Объединенных Наций с просьбами об оказании такого содействия, и Организация должна сохранять способность оказывать это содействие.

199. Деятельность Организации Объединенных Наций на местах играет ценную роль и в изыскании новых форм и сфер оказания помощи в целях развития. Если в послевоенный период основное внимание уделялось предоставлению на долгосрочной основе услуг иностранных экспертов и консультантов, то сейчас все больший объем ресурсов направляется на укрепление национального потенциала и подготовку национальных кадров. Продемонстрировав важное значение многих из тех сфер, которые ранее находились в центре ее внимания, и создав новые источники помощи, Организация Объединенных Наций должна непрерывно анализировать ситуацию, чтобы знать, по-прежнему ли требуется ее полномасштабное участие в тех или иных конкретных сферах деятельности.

200. Для самой Организации и для международного сообщества в целом деятельность Организации Объединенных Наций на местах, а также повсеместная активная поддержка Организацией усилий в области развития имеют и более широкое значение. С присутствием и усилиями Организации на местах тесно связаны репутация Организации Объединенных Наций и оказываемое ею моральное воздействие на международные дела в целом, а также ее способность как института к постижению сути и решению сложных проблем развития, стоящих перед человечеством.

201. Благодаря своей глубокой приверженности делу улучшения жизни людей Организация Объединенных Наций прочно и надежно утверждает свои полномочия и свой авторитет как механизма, действующего во имя мира во всем мире. Повсеместно флаг Организации Объединенных Наций выступает как символ ее приверженности не только миру, но и прогрессу. Упрочению глобальных усилий Организации неизмеримо способствуют ее зримая приверженность делу развития и ее деятельность в этом направлении. Это моральное обязательство по-прежнему является олицетворением деятельности Организации Объединенных Наций в глазах тех, кто особенно надеется на поддержку со стороны Организации и зависит от ее поддержки. Этот моральный авторитет может основываться лишь на реальном служении народам, а не на неких абстракциях.

/...

202. В рамках всей Организации и во всей ее деятельности знания и опыт сотрудников, содействующих на местах продвижению вперед процесса развития, являются бесценным источником обеспечения взвешенного подхода, четкого видения и понимания. Сама эта повестка дня во многом обязана этой богатой сокровищнице практического человеческого опыта.

203. В отделениях на местах теории проходят проверку практикой. Различные проблемы рассматриваются в более практическом преломлении. Благодаря своему присутствию на местах Организация получает знания не только о людях, но и непосредственно от людей, которым она служит.

204. Очевидно, однако, что Организация Объединенных Наций в своей деятельности в целях развития не может пытаться или надеяться решить все проблемы развития во всем мире. Практические мероприятия должны быть нацелены на то, чтобы обеспечить достижение кумулятивного эффекта и оказать воздействие на те конкретные проблемы, даже частичное решение которых укрепит шансы на обеспечение долгосрочного прогресса. Короче говоря, концепция, лежащая в основе деятельности в целях развития, состоит в том, что эта деятельность по своему охвату должна выходить за рамки оказания помощи в трудных ситуациях и вести к созданию прочных основ для достижения прогресса.

205. Редко, когда по истечении короткого периода можно точно оценить воздействие конкретных стратегий. Для Организации Объединенных Наций, однако, развитие является долгосрочным обязательством. Результаты усилий, прилагаемых на местах, способствовали достижению существенного прогресса. Так, например, уделение повышенного внимания вопросам медико-санитарного обслуживания на местах способствовало искоренению оспы, обеспечению широкомасштабной вакцинации детей и резкому снижению во всем мире уровня детской смертности. Признание важного значения общего культурного наследия способствовало осуществлению усилий по сохранению таких памятников, как Абу-Симбел, Акрополь и Ангкор-Ват. Осознание того, что состояние нашей планеты ухудшается, привело к переменам в мышлении и к осуществлению на мировом уровне конкретных усилий, направленных на устранение или возмещение причиненного ущерба.

206. Формирование национального потенциала стало одним из ключевых факторов прогресса. Во многих случаях усилия в области развития, предпринимавшиеся Организацией Объединенных Наций на местах, привели к заметному укреплению способности государств предпринимать и продолжать усилия в области развития. В ряде случаев, что также имело жизненно важное значение, присутствие Организации предотвратило срыв усилий в области развития, обеспечив ликвидацию возникших серьезных проблем и устранение последствий ухудшения состояния инфраструктуры.

207. Результатом пятидесятилетней деятельности в области технического сотрудничества и подготовки кадров явилось важное наследие - хотя и с трудом поддающееся количественной оценке, - выражающееся в увеличении объема опыта, накопленного на местах. Этот вклад имеет жизненно важное значение. Если люди не обретут способности самостоятельно продвигать вперед процесс своего развития, прогресс будет по-прежнему носить неравномерный характер, а развитие не будет гарантированным.

208. Создавая условия, рамки и нередко основу для деятельности в области развития, Организация Объединенных Наций не только непосредственно содействует развитию, но и способствует деятельности в целях развития, осуществляемой многими другими субъектами. Присутствие Организации может облегчить создание обстановки, более благоприятствующей сотрудничеству в сфере развития и внушающей больше оптимизма другим субъектам развития. В периоды напряженности и нестабильности, в частности, международное присутствие, символом которого является Организация Объединенных Наций, может иметь жизненно важное значение для сохранения импульса и способности к обеспечению дальнейшего развития.

209. Если говорить в более широком плане, то приоритеты, устанавливаемые Организацией Объединенных Наций, во многих случаях служили для других субъектов основанием для того, чтобы подключиться к работе и стать ее участниками. Соглашения, заключенные под эгидой Организации, во многих случаях обеспечивали контекст, в котором к работе можно было подключить и других субъектов. Для самой Организации и для международного сообщества в целом присутствие Организации Объединенных Наций на местах является одним из жизненно важных факторов, способствующих делу развития.

#### **Е. Установление приоритетов и координация**

210. Концепция развития в том ее виде, в каком она вырисовывается в настоящем докладе, охватывает несколько взаимосвязанных измерений и многочисленную группу действующих лиц. Установление приоритетов и координация являются настоятельной необходимостью.

211. Каждый аспект развития имеет жизненно важное значение для успешной реализации всех других, а также для ключевой концепции прогресса, ориентированного на человека. Успешного развития невозможно добиться, занимаясь каким-то одним аспектом, равно как и невозможно исключить какой-то отдельный аспект из общего процесса развития. Не будет мира - невозможно будет продуктивно использовать энергию человека в долгосрочной перспективе. Не будет экономического роста - при решении любой проблемы будет ощущаться нехватка ресурсов. Не будет здоровой окружающей среды - жертвой производительности станет сама основа прогресса человечества. Не будет справедливости в обществе - неравенство сведет на нет все усилия по достижению позитивных перемен. Не будет возможности для участия в политической жизни в условиях свободы - люди не будут оказывать никакого влияния на определение судьбы отдельного человека и их общей судьбы.

212. Ограниченность ресурсов и проблемы внутреннего и международного характера указывают на то, что необходимо делать выбор и устанавливать приоритеты. Существуют моменты, когда осуществление усилий, направленных на реализацию некоторых аспектов развития, приходится приостанавливать. В некоторых странах, например, краткосрочные последствия экономической реформы могут поставить под угрозу политическую стабильность.

213. Координация деятельности и помощи существенно важна для обеспечения максимальной отдачи при использовании ресурсов, выделенных на цели развития, и достижения реального эффекта от концентрации усилий на приоритетных направлениях. Координация предполагает четкое распределение обязанностей, эффективное разделение

/...

труда среди многочисленных субъектов развития и полную приверженность каждого из них усилиям по достижению общих и согласующихся между собой целей. Субъекты развития должны стремиться к тому, чтобы их усилия носили взаимодополняющий и взаимоукрепляющий характер, а не были изолированными или противоречащими друг другу. Координация, рассматриваемая в таком преломлении, должна направлять действия каждого из этих субъектов и обеспечивать взаимодействие между ними.

214. Повестка дня, в работе над которой должны сотрудничать все участники, действующие на национальном, региональном и глобальном уровнях, охватывает вопросы международного мира и безопасности, экономического прогресса, окружающей среды, социальной справедливости, демократии и благого управления. Все это должно быть частью единого процесса. В прошлом международному сообществу за счет концентрации ресурсов на приоритетных направлениях и координации усилий удалось добиться успеха в искоренении болезней, в борьбе с голодом, в решении проблем охраны окружающей среды и в деле сдерживания распространения оружия массового уничтожения. Концентрация усилий на приоритетных направлениях развития и координация действий субъектов развития необходимы на всех уровнях деятельности. Вопросы общемирового значения, такие, как борьба с вирусом иммунодефицита человека (ВИЧ) и синдромом приобретенного иммунодефицита (СПИД), требуют координации усилий государств, международных и региональных организаций, неправительственных организаций и учреждений. В других ситуациях главным объектом координации должен быть тот или иной конкретный регион или слой общества. Доноры должны согласовывать свои действия, а реципиенты должны обеспечивать координацию в рамках своих национальных систем.

215. Поскольку развитие должно рассматриваться как многогранный и безграничный процесс и поскольку усилия в области развития должны осуществляться с учетом конкретных национальных потребностей, приоритетов и обстоятельств, не существует единой теории или единого комплекса приоритетов, которые можно было бы в одно и то же время использовать применительно к усилиям всех стран в области развития. Однако в силу того, что развитие требует постоянной корректировки приоритетов и главных направлений деятельности и регулярного пересмотра потребностей и стратегий, роль и значение благого управления в деле содействия развитию невозможно переоценить. Поскольку развитие должно носить характер международного процесса, проблема управления является вопросом, значение и роль которого могут выходить за пределы какой-то отдельно взятой страны.

216. Правительства должны решать, когда поддерживать стратегии, осуществление которых сопряжено с трудностями, и когда оказывать противодействие мощному давлению - как внешнему, так и внутреннему. Благое управление должно основываться на разуме и исторической ответственности за выяснение того, когда следует предоставить свободу действия рыночным силам, когда следует обеспечить, чтобы ведущую роль взяло на себя гражданское общество, и когда необходимо прямое вмешательство правительства.

217. Национальные стратегии развития должны быть нацелены на то, чтобы программы и проекты развития носили последовательный и целостный характер. Из-за многочисленности субъектов развития и программ действий - как в рамках отдельных стран, так и на международном уровне - частыми проблемами являются фрагментарность и непоследовательность. На национальном уровне главная задача заключается в

/...

формировании целостного и всеобъемлющего видения проблемы развития. На международном уровне главная задача состоит в том, чтобы обеспечить максимально эффективную мобилизацию усилий и ресурсов в поддержку национальных целей в области развития.

218. Поскольку каждое общество делает свой выбор в том, что касается развития, международному сообществу необходимо действовать продуманно. Наибольшего эффекта и наиболее прочных результатов можно добиться благодаря убеждению, а не давлению. Главную ответственность за развитие несут национальные правительства, и международные субъекты развития, оказывающие им поддержку, должны в первую очередь признать сложность их задачи.

219. Непременным условием обеспечения успешной координации является воля к сотрудничеству. Можно разработать механизмы и структуры, позволяющие решать проблемы, обусловленные дублированием, параллелизмом и непоследовательностью. Однако с помощью улучшенных механизмов и структур невозможно добиться сотрудничества или обеспечить его, равно как и невозможно заменить ими политическую волю. До тех пор пока доноры не будут готовы сотрудничать, а не конкурировать, до тех пор пока учреждения не изъявят желания действовать как партнеры, а не как соперники, и до тех пор пока организации не проявят мужество в том, чтобы использовать в качестве мерила успеха своих усилий прогресс, достигнутый благодаря этим усилиям, дублирование, параллелизм и непоследовательность будут продолжать сдерживать усилия в области развития.

220. Международное сообщество не может навязывать тем или иным народам свои приоритеты или модели развития. Это один из уроков, который мы должны извлечь из наших прошлых усилий. Однако международное сообщество может и должно определять, как с максимальной выгодой использовать международные ресурсы в целях развития и обеспечить более высокую степень согласованности и координации в действиях международных субъектов развития.

221. Новым важным средством укрепления координации является разработка документов о национальных стратегиях. Используя этот подход, страны могут в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций разрабатывать проекты развития и решать вопросы о том, на какие цели в первую очередь направлять средства из фондов развития. Широкое применение этого метода в рамках работы по оказанию помощи в целях развития могло бы иметь существенно важные последствия. В настоящее время ввиду отсутствия всеобъемлющего подхода, охватывающего все внешние аспекты сотрудничества в области развития, концентрация на приоритетных направлениях и координация международных усилий в целях развития - как межправительственных, так и неправительственных - по-прежнему являются насущной необходимостью.

222. Система координаторов-резидентов представляет собой ценный механизм обеспечения более полной интеграции помощи в целях развития в общую структуру страновой программы. Опираясь на потенциал всей системы Организации Объединенных Наций, координатор-резидент прилагает меры к обеспечению того, чтобы широкие оперативные возможности Организации полностью использовались для поддержки национальных целей и формирования национального потенциала. Координатор-резидент может способствовать обеспечению того, чтобы исследования и анализ политики в экономической и социальной сферах, оперативная деятельность, гуманитарная помощь и

/...

поощрение прав человека являлись на национальном уровне мероприятиями, дополняющими и подкрепляющими друг друга. Усилия по укреплению системы координаторов-резидентов должны быть продолжены.

223. Организация Объединенных Наций в качестве организации, которая является универсальной по своему членскому составу и всеобъемлющей по своему мандату, призвана играть особо важную роль как в деле содействия установлению международных приоритетов в области развития, так и в деле укрепления координации и сотрудничества между многочисленными субъектами развития. Повышая уровень знания, предоставляя информацию, обеспечивая форум для формирования консенсуса, содействуя укреплению сотрудничества посредством разработки норм, стандартов и договоров и выступая, в особенности, как один из субъектов, действующих на местах, Организация Объединенных Наций вносит свой вклад в усилия в целях развития.

224. Хотя концентрация усилий на приоритетных направлениях и координация выступают необходимыми элементами в деятельности всех организаций и учреждений, они имеют особо важное значение для эффективного функционирования такой многообразной по своему составу и многопрофильной по своему мандату организации, какой является Организация Объединенных Наций.

225. В самом Уставе Организации Объединенных Наций признана особая роль координации в рамках системы Организации Объединенных Наций: на Экономический и Социальный Совет возложена важная и сложная задача обеспечивать - действуя под руководством Генеральной Ассамблеи - согласование стратегий и деятельности Организации Объединенных Наций и ее многочисленных специализированных учреждений. Совет представляет собой готовый и потенциально мощный инструмент, способный содействовать установлению приоритетов при распределении международных ресурсов, выделяемых на цели развития. Координацией должны быть охвачены не только правительства и межправительственные учреждения; при этом должна учитываться и деятельность многих важных неправительственных субъектов развития.

226. В работу ряда органов системы Организации Объединенных Наций уже вносят свой конструктивный вклад представители деловых кругов, трудящихся, объединений потребителей и иных сообществ. Необходимо разработать новые пути вовлечения этих субъектов в обсуждение проблем развития на всех уровнях.

227. С годами отсутствие четких директивных указаний со стороны Генеральной Ассамблеи и недостаточно эффективное осуществление Экономическим и Социальным Советом функций по согласованию политики и контролю привели к общему ослаблению внутренних связей и целенаправленности усилий в рамках системы. На всех уровнях - в структуре центральных органов, программ и региональных комиссий - происходило непрерывное увеличение числа вспомогательных органов и все большее ослабление целостности политики. Активизация деятельности Совета могла бы стать важным вкладом в обеспечение более целостной и скоординированной политики в рамках всей системы Организации Объединенных Наций.

228. Система Организации Объединенных Наций является уникальным источником знаний и опыта для развивающихся стран. Чтобы использовать мощь этой системы на страновом уровне, необходимо вновь продемонстрировать приверженность координации, обусловленной единством целей. В лице ПРООН, выполняющей функции главного механизма

/...

финансирования, Организация Объединенных Наций располагает уникальной глобальной сетью страновых отделений, которые обеспечивают инфраструктуру для оперативной деятельности Организации во всем мире и позволяют ей гибко и быстро реагировать на изменения национальных приоритетов.

229. Бреттонвудские учреждения в качестве специализированных учреждений являются неотъемлемой частью системы Организации Объединенных Наций. Они являются важными источниками финансовых средств на цели развития и помощи в вопросах, связанных с политикой в этой области. Они играют все более активную роль в вопросах оказания технической помощи, что может привести к дублированию роли ПРООН как центрального механизма финансирования, и в областях, относящихся к сфере компетенции других специализированных учреждений. Особое внимание необходимо уделить рассмотрению вопроса о том, каким образом эти учреждения и другие организации системы могли бы более тесно сотрудничать, опираясь на их сравнительные преимущества в соответствующих областях. В рамках оперативной деятельности целесообразно обеспечить более упорядоченное использование - на основе координации, взаимодополняемости и взаимоподдержки - финансовой помощи, предоставляемой бреттонвудскими учреждениями, и средств на оказание технической помощи, выделяемых по каналам ПРООН и специализированных учреждений.

230. Способность Организации Объединенных Наций учесть в рамках своей политики и деятельности взаимосвязи, о которых идет речь в настоящем докладе, будет во многом зависеть от степени эффективности функционирования ее координационных механизмов и структур. Однако Организация Объединенных Наций не может принимать решения за государства, являющиеся ее членами. Цель настоящей повестки дня состоит в том, чтобы стать для каждого государства-члена пособием, которым оно могло бы руководствоваться в теоретических изысканиях и в практических действиях.

#### **IV. ВЫВОД: НАДЕЖДЫ, КОТОРЫЕ СУЛИТ РАЗВИТИЕ**

231. Благодаря огромным и мучительным усилиям происходит формирование культуры развития, в рамках которой каждая важная сторона жизни рассматривается как один из аспектов развития. Возможности для обеспечения общего взаимопонимания и совместных скоординированных действий сейчас доступны как никогда ранее.

232. В последние несколько лет достигнуто почти всеобщее признание необходимости по-новому взглянуть на пути достижения целей мира, свободы, справедливости и прогресса в резко изменившихся глобальных условиях. Культура развития позволяет охватить эти цели в рамках единого, всеобъемлющего видения и плана действий. В основе этой культуры лежит провозглашенная в Уставе глубокая приверженность "достоинству и ценности человеческой личности". Организация Объединенных Наций является незаменимым институтом.

233. Объектом развития должен быть каждый человек в мире. Помимо этого необходимо признание того, что это сообщество людей включает в себя и будущие поколения. История нынешнего столетия показала, к каким катастрофическим последствиям приводят ситуации, когда живые обрекаются на страдания во имя утопического будущего или когда нынешнее поколение не заботится о благополучии тех, кто пока еще не появился

/...

на свет. Если первая крайность была характерна для первых десятилетий нынешнего столетия, то вторая стала затуманивать наше видение в недавнем прошлом.

234. Признаки глобальной эры развития уже видны. Они являют собой своеобразный парадокс. За аграрной и промышленной революциями последовала нынешняя эпоха информации, коммуникации и передовых технологий. Это открывает возможность для избавления человечества от ограничений во времени и пространстве и дефицита ресурсов, которые в прошлом рассматривались как нечто данное. Эти перемены сопровождаются, однако, действием старых сил, которые подвергают человека новым испытаниям; речь идет о стихийных бедствиях и антропогенных катастрофах, демографических проблемах, болезнях, политической конфронтации, вражде, обусловленной различиями в культуре и религии, безработице и ухудшении экологической обстановки. Эти беды стары как само человечество, однако сейчас они начали проявляться с новой силой в опасных формах и сочетаниях.

235. Во взглядах на развитие произошли изменения: оно рассматривается уже не как процесс, ограничивающийся передачей средств и опыта от имущих к неимущим, а как более широкая концепция, охватывающая весь диапазон человеческой деятельности. Нельзя ставить под угрозу благополучие будущих поколений, влезая в долги, которые невозможно будет оплатить, идет ли речь о финансовых, социальных, демографических или экологических вопросах. Столь же важное значение имеет осознание ответственности нынешних жителей Земли за то, чтобы наилучшим образом использовать завоеванные с трудом идеи, идеалы и институты, доставшиеся нам в наследство от наших предшественников. Прогресс не является имманентным атрибутом существования человечества; не исключена возможность и регресса.

236. Чтобы человечество могло продолжать движение вперед, необходимо с уважением относиться к доставшемуся нам наследству, приумножая его, необходимо признать, что накопленные к настоящему времени достижения должны быть доступны для всех, и необходимо добиваться того, чтобы после нас осталось не сооружение, требующее ремонта, а фундамент для будущего прогресса. И это должны быть не просто красивые слова. С учетом этого в настоящий доклад включены приложения, в которых содержится анализ деятельности Организации Объединенных Наций в области развития (см. приложения I и II).

237. Мерилом того, удалось ли воплотить это видение в реальность, будет то, во что нынешнее поколение народов мира и их лидеры превратят Организацию Объединенных Наций. Созданная в момент высшего проявления единодушия, беззаветно преданная целям, являющимся более грандиозными, чем те, которые виделись ее создателям, воплощающая в себе наиболее благие и широкие намерения народов мира и обеспеченная механизмами, необходимыми для достижения практических результатов, Организация находится сейчас на рубеже соприкосновения прошлого, настоящего и будущего.

238. Необходимо четко понять сложный характер нынешнего мирового кризиса во всей его полноте, прежде чем можно будет предпринять эффективные действия по его преодолению. Концепции коллективной безопасности, основных прав человека, международного права и социального прогресса для всех ослабляются под действием этноцентризма, изоляционизма, вражды, обусловленной различиями в культуре, и ухудшения экономического и социального положения. Даже концепция государства как основы международного сотрудничества подрывается теми, кто определяет ее с позиций,

/...



предусматривающих различные ограничения, и теми, кто ставит под сомнение ее актуальность и эффективность.

239. Это происходит на фоне беспрецедентных глобальных перемен. Экологические, технологические, демографические и социальные изменения, как представляется, не поддаются традиционным методам международного регулирования. Столкнувшись с такой сложной проблемой, некоторые даже предлагают отказаться от современных планов международного сотрудничества и вернуться к силовой политике, сферам влияния и другим дискредитировавшим себя, опасным методам, применявшимся в прошлом.

240. Этого нельзя допустить. Организация Объединенных Наций как один из ключевых механизмов осуществления государствами-членами международного сотрудничества обладает гибкостью, легитимностью и универсальностью в действиях. Организация Объединенных Наций, если использовать ее разумно, эффективно и с верой в нее, является наилучшим доступным инструментом, позволяющим управлять ситуацией в мире, имея обоснованные надежды на успех.

241. В настоящее время этот механизм оказался в замкнутом круге. Имеет место сопротивление принципу многосторонности со стороны тех, кто опасается утраты национальных механизмов контроля. Имеет место нежелание предоставлять финансовые средства на достижение согласованных целей со стороны тех, кто не убежден в том, что предоставленные ими средства пойдут во благо их собственным интересам. Имеет место и нежелание подключаться к сложным операциям со стороны тех, кто хотел бы, чтобы им были гарантированы четкая ясность и ограниченные сроки.

242. Без формирования нового и оптимистичного коллективного видения международное сообщество не сможет вырваться из этого круга. Поэтому настоящий доклад призван стать первым вкладом в поиски обновленного видения развития.

243. В настоящем докладе мною дано описание как характера, так и сферы деятельности в области развития. Я подробно изложил свои взгляды на аспекты процесса развития и участников этого процесса в надежде на формирование нового видения и культуры развития. Однако такое видение сможет обеспечить устойчивую поддержку лишь в том случае, если оно будет прочно зиждиться на согласованных целях и обязательствах в области развития, утвержденных международным сообществом, и на прошлых убедительных результатах. В активе Организации Объединенных Наций есть такие результаты. Кроме того, Организация Объединенных Наций может использовать не только свои беспрецедентно широкие возможности, но и свой уникальный потенциал для обеспечения интеграции многочисленных субъектов и аспектов развития.

244. Чтобы эта надежда смогла реализоваться, все органы и организационные структуры должны в полном объеме выполнять функции, возложенные на них в Уставе, - функции, которые были четко определены, но еще не выполняются в полной мере так, как это предполагается.

245. Исходя из целей и основополагающих принципов, изложенных в Уставе, и принимая во внимание обязательства и задачи, утвержденные Генеральной Ассамблеей, международное сообщество может сейчас приступить к формированию нового видения развития. Если все народы продемонстрируют практическую приверженность упрочению новой культуры развития, предстоящее празднование первого полувекового юбилея

/...

Организации Объединенных Наций ознаменует собой поворотный пункт в истории всего человечества.

Примечания

1/ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года (A/CONF.151/26/Rev.1 (Vol. I и Vol. I/Corr.1, Vol. II и Vol. III и Vol. III/Corr.1) (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), Том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция 1, приложение II).

2/ A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

3/ Официальные отчеты третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву, vol. XVII (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № E.84.V.3), документ A/CONF.62/122.

4/ A/AC.237/18 (Part II)/Add.1 и Corr.1, приложение I.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Смета расходов системы Организации Объединенных Наций с разбивкой по организациям и секторам, 1992-1993 годы, все источники финансирования а/

(В млн. долл. США)

| Сектор                                                                                                | Организация<br>Объединенных<br>Наций <u>б/</u> | ЮНИСЕФ | ПРООН <u>с/</u> | ЮНФПА | БАПОР <u>с/</u> | МПП   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|--------|-----------------|-------|-----------------|-------|
| Общие вопросы развития                                                                                | 693                                            | 48     | 658,1           |       |                 |       |
| Общая статистика                                                                                      | 161,5                                          | 11     | 11,1            |       |                 |       |
| Природные ресурсы                                                                                     | 119,6                                          |        | 174,5           |       |                 | 242   |
| Энергетика                                                                                            | 62,3                                           |        | 48              |       |                 |       |
| Сельское хозяйство, лесоводство и<br>рыболовство                                                      | 34,7                                           |        | 294,5           |       |                 | 342   |
| Промышленность                                                                                        | 49,9                                           |        | 147,7           |       |                 |       |
| Транспорт                                                                                             | 47,1                                           |        | 135,1           |       |                 | 39    |
| Связь                                                                                                 | 152,1                                          | 7      | 21,2            |       |                 |       |
| Торговля и развитие                                                                                   | 459,9                                          |        | 58,2            |       |                 |       |
| Народонаселение                                                                                       | 70,9                                           | 8      | 1,7             | 323,4 |                 |       |
| Населенные пункты                                                                                     | 106,3                                          | 4      | 101,1           |       |                 | 28    |
| Здравоохранение                                                                                       |                                                | 1 106  | 141,5           |       |                 | 209   |
| Образование                                                                                           |                                                | 251    | 73              |       |                 | 296   |
| Занятость                                                                                             |                                                |        | 42,3            |       |                 |       |
| Гуманитарная помощь и организация<br>работ в случае стихийных бедствий и<br>ликвидация их последствий | 2 518,6                                        | 248    | 84,4            |       | 601,3           | 1 850 |
| Социальное развитие                                                                                   | 358,8                                          | 124    | 88,5            | 10    |                 |       |
| Культура                                                                                              |                                                |        | 6,7             |       |                 |       |
| Наука и техника                                                                                       | 35,3                                           |        | 81,4            |       |                 |       |
| Окружающая среда                                                                                      | 370,8                                          | 3      | 55,5            |       |                 |       |
| Всего                                                                                                 | 5 240,8                                        | 1 810  | 2 231,5         | 333,4 | 601,3           | 3 006 |

Источник: доклад Административного комитета по координации (E/1993/84).

а/ Во избежание двойного учета данные о мероприятиях, финансируемых организациями, представляющими доклады, и осуществляемых другими организациями, представляющими доклады, включены в данные по организациям-исполнителям.

(Прод. сноска к таблице см. на след. стр.)

/...

(Прод. сноска к таблице)

---

b/ Приведенные цифры отражают ресурсы Организации Объединенных Наций, за исключением внебюджетных ресурсов, выделяемых на операции по поддержанию мира (см. ниже). Таким образом, они включают, в частности, данные по Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Учебному и научно-исследовательскому институту Организации Объединенных Наций, Университету Организации Объединенных Наций, региональным комиссиям, Центру Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат), Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Программе Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами. Кроме того, учтен общий объем ресурсов Центра по международной торговле, регулярный бюджет которого на 50 процентов финансируется Генеральным соглашением по тарифам и торговле (ГАТТ).

В таблицу включена смета расходов в связи с операциями по поддержанию мира, осуществляемыми по регулярному бюджету Организации Объединенных Наций. В отношении операций по поддержанию мира, финансируемых за счет внебюджетных ресурсов Организации Объединенных Наций, имеются данные только о сумме годовой сметы расходов, что связано с характером этих операций. Сметные расходы на эти операции в 1992 году, которые не отражены в таблице, составили 1700 млн. долл. США. Эта цифра включает сметные суммы, исчисленные на основе пропорционально распределенных сумм, утвержденных на последний мандатный период, в тех случаях, когда мандат истек до 31 декабря 1992 года. Также учтены сметные расходы в 1992 году на Вооруженные силы Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК), которые финансируются исключительно за счет добровольных взносов.

c/ Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА), как финансирующие организации, предоставляют ресурсы на цели развития. Расходы осуществляются через другие организации, непосредственно ПРООН или ЮНФПА или через другие организации-исполнители.

/...

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

Расходы на оперативную деятельность Организации Объединенных Наций  
и ее фондов и программ, 1992 год

(В млн. долл. США)

|    |                                                                                                     |                       |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| 1. | Деятельность, финансируемая Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) <u>1/</u>    | 1 026,8               |
| 2. | Деятельность, финансируемая управляемыми ПРООН фондами                                              | 137,6                 |
| 3. | Деятельность, финансируемая Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА) | 128,2                 |
| 4. | Деятельность, финансируемая Детским фондом Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ)                  | 743,8                 |
| 5. | Деятельность, финансируемая Мировой продовольственной программой (МПП) <u>2/</u>                    | 1 575,2               |
| 6. | Деятельность, финансируемая из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций                   | <u>16,6</u>           |
|    | Всего <u>3/</u>                                                                                     | <u><u>3 628,2</u></u> |

Источник: Организация Объединенных Наций, доклад Генерального секретаря о ходе осуществления резолюции 47/199 Генеральной Ассамблеи, добавление, таблицы В.1 и В.5 (E/1994/64/Add.2).

1/ То есть основные ресурсы ПРООН, включая расходы, покрываемые за счет взносов правительств, вносимых на основе совместного финансирования.

2/ В данную графу включены внебюджетные расходы МПП, расходы по проектам для финансирования деятельности в целях развития и операций по оказанию чрезвычайной помощи. Наибольшая часть расходов на оказание чрезвычайной помощи покрывалась за счет средств Международного чрезвычайного продовольственного резерва, а остальная часть - за счет общих ресурсов МПП.

3/ В эту общую сумму не включены расходы специализированных учреждений, покрываемые из регулярного бюджета (225 млн. долл. США), и их расходы, покрываемые из внебюджетных источников (727,2 млн. долл. США).

/...

### ПРИЛОЖЕНИЕ III

#### Основные межправительственные и экспертные органы Организации Объединенных Наций, осуществляющие деятельность в экономической и социальной областях и в области прав человека

##### **I. ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ И ДОГОВОРНЫЕ ОРГАНЫ, ПРЕДСТАВЛЯЮЩИЕ ДОКЛАДЫ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ**

|                   |                                                                                                                                                                                                                              |
|-------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Главные комитеты  | (Второй комитет (экономические и финансовые вопросы); Третий комитет (социальные и гуманитарные вопросы и вопросы культуры)                                                                                                  |
| Договорные органы | (ликвидация расовой дискриминации; права человека (Международный пакт о гражданских и политических правах); экономические, социальные и культурные права; ликвидация дискриминации в отношении женщин; пытки; права ребенка) |

Итого 1/

9

##### **II. ЭКОНОМИЧЕСКИЙ И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ И ЕГО ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ОРГАНЫ**

|                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|--------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Функциональные комиссии        | (статистика; народонаселение; социальное развитие; права человека (включая Подкомиссию по предупреждению дискриминации и защите меньшинств); положение женщин; наркотические средства; наука и техника в целях развития; устойчивое развитие; предупреждение преступности и уголовное правосудие)                                                                                                              |
| Постоянные и экспертные органы | (транснациональные корпорации; населенные пункты; новые и возобновляемые источники энергии в целях развития; неправительственные организации; программа и координация; природные ресурсы; планирование развития; перевозка опасных грузов; международное сотрудничество в вопросах налогообложения; государственное управление и финансы; международные стандарты учета и отчетности; географические названия) |

---

1/ Кроме того, в настоящее время функционируют подготовительные органы для Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, по празднованию пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций, для Международной конференции по народонаселению и развитию, Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств и Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II); также действуют межправительственные комитеты по ведению переговоров о рамочной конвенции об изменении климата и для разработки международной конвенции по борьбе с опустыниванием и Конференция Организации Объединенных Наций по трансграничным рыбным запасам и запасам далеко мигрирующих рыб.

/...

|                       |                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Региональные комиссии | (Экономическая комиссия для Африки; Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана; Европейская экономическая комиссия; Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна; Экономическая и социальная комиссия для Западной Азии) |
|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**Итого** **73 2/**

### III. ПРОЧИЕ ПРОГРАММЫ, ОРГАНЫ И ФОНДЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

|                                                                                                                |                                                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ: | Консультативная комиссия                                                                                                 |
| Всемирный продовольственный совет                                                                              |                                                                                                                          |
| Детский фонд Организации Объединенных Наций:                                                                   | Исполнительный совет                                                                                                     |
| Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию:                                             | - Конференция<br>- Совет по торговле и развитию<br>- Другие постоянные комитеты и специальные рабочие группы ЮНКТАД (11) |
| Мировая продовольственная программа:                                                                           | Комитет по политике и программам продовольственной помощи                                                                |
| Программа Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами:                            | Международный комитет по контролю над наркотиками                                                                        |
| Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде:                                                  | Совет управляющих                                                                                                        |
| Программа развития Организации Объединенных Наций:                                                             | Исполнительный совет                                                                                                     |
| Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев:                              | Исполнительный комитет                                                                                                   |
| Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения:                                                 | (тот же совет, что и в ПРООН)                                                                                            |
| Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин:                                           | Консультативный комитет                                                                                                  |

**Итого** **23**

**ВСЕГО** **105**

-----

2/ В этот итоговый показатель включено 45 вспомогательных органов, представляющих доклады региональным комиссиям.